

Примечание: для более удобной навигации по бюллетеню, Воспользуйтесь опцией «Pages» в окне Acrobat Reader-а, сбоку, слева.

## **БЮЛЛЕТЕНЬ<sup>1</sup> №35:**

### **НОВОСТИ В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ**

**март - апрель 2009**

\* Бюллетень содержит [Резолюцию 1666 \(2009\)](#) ПАСЕ о функционировании демократических институтов в Молдове.

Содержание:

1. [Новости](#) – стр. 2-4
2. [Международная судебная практика](#) – стр. 5-26
3. [Законодательство](#) – стр. 25-62

---

<sup>1</sup> [Бюллетень доступен на румынском и русском языках](#)  
Бюллетень составлен Дойной Костин, Юридическая Служба, НЦЖ.

Название	Дата принятия	Официальный Монитор №	Примечание
<b>КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО</b>			
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> <b>об отражении избирательной кампании телевизионной станцией „Euro-TV Chişinău”</b>	N 13 от 04.03.2009	Мониторул Официал N 57- 58/247 от 20.03.2009	В пределах компетенции и полномочий Координационного совета по телевидению и радио, за нарушение положений п.11 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова на телевизионную станцию „Euro-TV Chişinău” налагается взыскание в виде публичного предупреждения.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> <b>об исполнении положений законодательства и условий лицензии на право вещания Общественной Национальной телерадиоорганизацией Компанией „Teleradio-Moldova”</b>	N 14 от 04.03.2009	Мониторул Официал N 57- 58/248 от 20.03.2009	В пределах компетенции и полномочий Координационного совета по телевидению и радио, за нарушение положений п.37 (2) Кодекса телевидения и радио, п.70 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова и п.3.1 к) условий лицензии на право вещания сер.АММII № 014622 от 25.09.2007 г. на ОНТ Компанию „Teleradio-Moldova” налагается взыскание в виде публичного предупреждения.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> <b>о жалобе, поданной представителем ПКРМ в Центральной избирательной комиссии</b>	N 20 от 13.03.2009	Мониторул Официал N 67/291 от 03.04.2009	Жалобу представителя ПКРМ в Центральной избирательной комиссии от 24 февраля с.г. отклонить как необоснованную.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> <b>об исполнении положений законодательства, условий лицензий на вещание и авторизаций на ретрансляцию</b>	N 21 от 13.03.2009	Мониторул Официал N 67/292 от 03.04.2009	За нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение условий авторизации на ретрансляцию серии АВ № 000023 от 26.06.2007 года, ООО „GRIRIMAR-TV” (учредителю студии кабельного ТВ „SC-TV” из с.Скорчень) в соответствии со ст.38, п.2, лит.б) и е) КТР объявляется публичное предупреждение.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> <b>об уступке лицензии на вещание</b>	N 23 от 13.03.2009	Мониторул Официал N	Уступается лицензия на вещание серии А ММII № 014597 от 13.02.2007 производственно-коммерческой студией „RADIO POLI

Centrul Independent de Jurnalism

предприятием ООО „RADIO POLI DISC” предприятию ООО „EUROSHOW GRUP”		67/293 от 03.04.2009	DISC” ООО предприятию ООО „EUROSHOW GRUP”.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о заявлении ПКП „Interservicii” ООО	N 25 от 13.03.2009	Мониторул Официал N 67/294 от 03.04.2009	Предварительное заявление предприятия ООО „Interservicii” об уменьшении штрафа в размере 5400 леев до минимума отклоняется.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о предварительном заявлении O.N.G. „Sănătate”	N 26 от 13.03.2009	Мониторул Официал N 67/295 от 03.04.2009	Предварительное заявление O.N.G. „Sănătate” об аннулировании Решения КСТР № 1 от 20 января 2009 г., которым на него было наложено взыскание в виде штрафа в размере 5400 леев, отклонить.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о выдаче лицензии на вещание	N 27 от 13.03.2009	Мониторул Официал N 67/296 от 03.04.2009	Выдается лицензия на вещание предприятию ООО „VERTAMAR” из г.Унгень (директор Иванов О.) для собственного канала „VTV-Ungheni ”.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о жалобе, поданной представителем ПКРМ в Центральной избирательной комиссии	N 29 от 01.04.2009	Мониторул Официал N 80-81/329 от 24.04.2009	Жалобу от 26 марта с.г. представителя ПКРМ в Центральной избирательной комиссии отклонить.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> об исполнении условий законодательства, лицензии на вещание и разрешений на ретрансляцию	N 30 от 01.04.2009	Мониторул Официал N 80-81/330 от 24.04.2009	За повторное нарушение ст.18 (3), 28, 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение условий приложения № 2 Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000063 от 26.11.2008 года на ООО “Interservicii” (учредитель студии кабельного ТВ “Inter TV” из г.Фэлешть) в соответствии со ст.38 (2) b), e), (3) a) и b) Кодекса телевидения и радио налагается штраф в размере 1800 леев.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о рассмотрении заявлений некоторых предприятий о выдаче разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание	N 32 от 01.04.2009	Мониторул Официал N 82/331 от 28.04.2009	Заявление предприятия ООО “TRUC-3” из г.Кахул (директор Киоса Д.) о выдаче Разрешения на ретрансляцию для студии кабельного ТВ “PRUT TV” из г.Кахул и населенных пунктов: Рошу, Джорджюлешть, Александрфельд, Бурлаку, Андрушул де Жос, Андрушул де Сус и лицензии на вещание для собственного канала “PRUT TV” ОТКЛОНИТЬ.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b>	N 34 от 01.04.2009	Мониторул	Заявление радиокomпании “PLOAIA DE ARGINT” ООО о

Centrul Independent de Jurnalism

о рассмотрении заявления РК “PLOAIA DE ARGINT” OOO		Официал N 82/332 от 28.04.2009	продлении срока действия лицензии на вещание для радиостанции “PLOAIA DE ARGINT” отклонить (проголосовано: единогласно).
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о ретрансляции программных комплексов радиовещателями BBC, Europa Liberă, Radio France Internationale, TV-5	N 35 от 01.04.2009	Мониторул Официал N 82/333 от 28.04.2009	Единая статья: предоставить право на вещание программных комплексов радиовещателям BBC, Europa Liberă, Radio France Internationale, TV-5. Условия ретрансляции программных комплексов будут предусмотрены в договорах о свободной ретрансляции, заключенных КСТР с каждым из радиовещателей отдельно.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о некоторых изменениях в Положении об управлении Фондом поддержки вещательных организаций	N 36 от 01.04.2009	Мониторул Официал N 82/334 от 28.04.2009	Пункт 12 Положения об управлении фондом поддержки вещательных организаций, одобренного Решением Координационного совета по телевидению и радио № 125 от 04.12.2007 г. (Официальный монитор Республики Молдова № 11-12 от 18.01.2008 г.), исключить.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о заявлении председателя ниспоренской территориальной организации ЛДПМ	N 37 от 01.04.2009	Мониторул Официал N 82/335 от 28.04.2009	Заявление председателя ниспоренской ТО Либерально-демократической партии Молдовы от 13 марта с.г. отклонить как необоснованное.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о жалобах, поданных представителем политической партии “Alianța Moldova Noastră” в Центральной избирательной комиссии	N 38 от 03.04.2009	Мониторул Официал N 82/336 от 28.04.2009	Жалобы № 167/09, 168/09, 169/09, 170/09 от 27.03.09; № 176/09, 177/09, 178/09 от 31.03.09; № 180/09 и 181/09 от 01.04.09 представителя политической партии “Alianța Moldova Noastră” отклонить как необоснованные.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о выдаче разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание КП „SOR-GREVO” OOO, КП „SOFIVAN” OOO, КП „INATER GRUP” OOO, СП „SUN COMMUNICATIONS” OOO	N 40 от 15.04.2009	Мониторул Официал N 86-88/369 от 08.05.2009	Выдать Разрешение на ретрансляцию OOO „SOR-GREVO” из г.Сорока (директор Нагорняк О.) для кабельной телестудии „STS”.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> об истечении срока лицензий на вещание, выданных OOO „PROVIDEO”, OOO „Emico” и OOO „LV-TOPAL”	N 41 от 15.04.2009	Мониторул Официал N 86-88/370 от 08.05.2009	Радио „101,3 FM” (учредитель – OOO „PROVIDEO”) по истечении срока действия лицензии на вещание серии № 014561 от 20.04.2006 года будет продолжать свою деятельность до выдачи новой лицензии.

Centrul Independent de Jurnalism

<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> <b>о рассмотрении предварительного</b> <b>заявления СП „SUN</b> <b>COMMUNICATIONS” ООО</b>	N 42 от 15.04.2009	Мониторул Официал N 86- 88/371 от 08.05.2009	Заявление СП „SUN COMMUNICATIONS” ООО об аннулировании п. II мотивационной части и ст. 2 резолюции Решения КСТР № 8 от 10.02.2009 года отклонить как необоснованное.
---	--------------------	---	---

**МЕЖДУНАРОДНАЯ СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ\***

**Решение ЕСПЧ по делу**

**БЭКАНУ И КОММЕРЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО "R" АО *против* РУМЫНИИ**

*(иск № 4411/04)*

Суд единогласно постановил:

- **нарушение норм статьи 6 § 1** (право на справедливый судебный процесс) и **§ 3 (d)** (право на допрашивание и рассмотрение показаний свидетелей) Европейской Конвенции по защите Прав Человека и Основных Свобод; и
- **нарушение норм статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения) Конвенции.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд постановил предоставить истцу 8,150 ЕВРО в качестве возмещения материального и морального ущерба.

**Основные факты**

Истцами по данному делу выступают – Петр Михайлович Бэкану, гражданин Румынии, 1941 года рождения, проживающий в Бухаресте, и компания АО "R". Г-н Бэкану является редактором национальной ежедневной газеты «*România liberă*» (Свободная Румыния), издаваемой компанией "R".

24 мая 1999 года г-н Николай Вакарою (Н.В.), вице-председатель Социальной Демократической Партии, бывший Премьер-министр, будучи вице-председателем Сената на момент происхождения событий, подписал контракт с бизнесменом, Сорином Овидий Ванту (С.О.В) касательно создания нового банка, Банк Инвестиций и Развития («банк»). В контракте была предусмотрена выплата безвозмездного вознаграждения в размере 10,800,000,000 бывших румынских леев (ROL) для Н.В., что составляло около 657,000 ЕВРО.

---

\* Решения Европейского суда по правам человека на английском и/или французском языке можно найти на сайте [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

## Centrul Independent de Jurnalism

31 января 2000 года Национальный Банк разрешил формирование нового банка. Н.В. был назначен председателем правления. Некоторые средства массовой информации высказали предположение, что капитал банка был сформирован из сумм вкладчиков одного из инвестиционных фондов, который обанкротился в мае 2000 года.

После того, как в газете «*România liberă*» был опубликован ряд статей, Н.В. предпринял против редактора две процедуры по обвинению в уголовно наказуемой клевете.

26 ноября 2001 года г-н Бэкану опубликовал статью, озаглавленную «Вэкэрою получил 10.8 миллиардов от Вынту для того чтобы остаться безучастным». 3 декабря 2001 года была опубликована следующая статья, в которой говорилось о «связях между мафиози, известным бизнесменом С.О.В., и высокопоставленным должностным лицом режима Илиеску». Н.В. предпринял против г-на Бэкану уголовные процедуры. Суд разрешил г-ну Бэкану представить письменные документы, подтверждающие сделанные им утверждения, однако отказал в ходатайстве вызвать в суд многочисленных свидетелей.

Н.В. обжаловал судебное решение, вынесенное в марте 2003 года, согласно которому г-н Бэкану был оправдан. В соответствии с окончательным решением, вынесенного 10 сентября 2003 года, суд оштрафовал г-на Бэкану на 5 миллионов ROL, что составляло около 130 ЕВРО, однако данная мера наказания не была приведена в исполнение, так как Парламент огласил амнистию. Истец, совместно с компанией "R", также были приговорены к выплате морального ущерба, согласно гражданскому иску Н.В, в размере 50 миллионов ROL.

7 октября 2002 года г-н Бэкану опубликовал еще одну статью, содержащую карикатуру Н.В. и отрывки из банковских выписок касательно заработной платы Н.В. в качестве директора банка (около 10,000 американских долларов) и денежных переводов от имени нового управляющего после того, как Н.В. оставил правление. Г-н Бэкану утверждал, что это жалование являлось обманным, говоря, что эта сумма выплачивалась в качестве «протекционизма», «взятки» и «коррупции», для того чтобы обеспечить защиту для банка и привлечь новых клиентов, в частности, компаний, контролируемых государством, когда банк был на грани банкротства. Н.В. предпринял против г-на Бэкану уголовные процедуры, утверждая, что указанная статья являлась частью направленной против него кампании, проводимой газетой «*România liberă*».

В ходе судебных слушаний, проведенных в январе и марте 2003 года, истец ходатайствовал о вызове в суд и слушании свидетельских показаний, однако ему дважды было отказано. В судебном решении указывалось, что данный случай по обвинению в клевете не был столь серьезным, чтобы рассматривать его как ситуацию, для разрешения которой следовало бы применить нормы уголовного права. Г-н Бэкану и Н.В. подали апелляционную жалобу. Н.В. выиграл судебную тяжбу. Г-н Бэкану жаловался на отказ принять к рассмотрению его доказательства, а также на нарушение права на свободу выражения своего мнения. Его апелляционная жалоба была отклонена, и он был приговорен к выплате штрафа в размере 20 миллионов ROL, что составляло около 530 ЕВРО. Также, Бэкану, совместно с компанией "R", были приговорены к выплате 70 миллионов ROL, (около 1,850 ЕВРО), в качестве возмещения морального ущерба Н.В.

В 2005 году, вследствие применения принудительной процедуры, в ходе которой были задействованы активы компании "R", указанная компания выплатила Н.В. присужденные суммы возмещений, а также суммы, причитающиеся за просрочку платежа и затраты по исполнению.

### **Жалобы**

Ссылаясь на предписания статьи 6 §§ 1 (право на справедливый судебный процесс) и 3 (d) (право на рассмотрение свидетельских показаний), истец жаловался на отказ внутренних органов правосудия принять к рассмотрению ряд доказательств, а также, исходя из предписаний статьи 10 (свобода выражения своего мнения), и на судебные решения, вынесенные против него после рассмотрения гражданских и уголовных дел по обвинению в уголовно наказуемой клевете вследствие опубликования статей в газете «*România liberă*».

### **Решение Суда**

#### Статья 6 §§ 1 и 3 (d)

Суд отмечает что вся система защиты истца была основана на свидетельских показаниях, которые должны были быть заслушаны в открытом судебном заседании, применяя принцип состязательности, и что отказ заслушать свидетельские показания стал дополнительным препятствием для осуществления данной защиты – отказ, относительно которого национальные органы правосудия не предоставили удовлетворительных оправданий. Согласно мнению Суда, указанные доказательства, могли бы внести свой вклад в обеспечение сторонам защиты и обвинения равных судебных возможностей.

Исходя из важности соблюдения прав защиты в ходе уголовных процедур, Суд полагает, что данное ограничение указанных прав лишило г-на Бэкану возможности участвовать в справедливом судебном процессе. Соответственно, Суд постановил нарушение норм статьи 6 §§ 1 и 3 (d).

#### Статья 10

Суд отмечает, что, несмотря на частую необходимость обеспечить защиту политическим деятелям от серьезных необоснованных атак, границы допустимой критики в их отношении являются более широкими, в сравнении с простыми гражданами, так как они неизбежно подвергают себя общественному обсуждению и исследованию. Суд также отмечает, что в указанных статьях речь шла о действиях Н.В. как высокопоставленного политического деятеля, а не об его личной жизни.

Суд отмечает, что г-н Бэкану и компания "R" играли роль "сторожевого пса", которую исполняет пресса в демократичном обществе, действуя в отсутствие злого умысла и заботясь о подтверждении сделанных ими утверждений.



Суд постановил, что обвинения в коррумпированности, выдвинутые против сенатора Н.В. имели фактическое обоснование, в частности относительно той роли, которую он сыграл в основании банка. Суд также отметил, что данные утверждения не являлись преднамеренно дискредитирующими и вписывались в рамки свободы прессы, которая также предусматривает возможность прибегнуть к некоторой степени преувеличения и даже провокации.

Суд постановил, что вынесенные против истцов судебные решения являлись непропорциональными по отношению к преследуемой законной цели и что национальные органы правосудия не предоставили соответствующих обоснований ввиду их оправдания. Соответственно, было допущено нарушение норм статьи 10 Конвенции.

### **РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

### **ЕГЕЛАНД и ХАНСЕЙД *против* НОРВЕГИИ**

*(иск № 34438/04)*

Суд единогласно постановил, что в данном случае **отсутствовало нарушение предписаний статьи 10** Европейской Конвенции по защите Прав Человека и Основных Свобод.

#### **Основные факты**

Истцами по данному делу проходят двое граждан Норвегии: Джон Олав Егеланд, 1951 года рождения, проживающий в Беккестуа (Норвегия); и Ейнар Хансейд, 1943 года рождения, проживающий в Осло. На момент происхождения событий, оба истца являлись главными редакторами двух главных национальных газет в Норвегии, «*Dagbladet*» и «*Aftenposten*», соответственно.

Истцы жаловались на вынесенные им приговоры и обязанности заплатить штраф за незаконную публикацию фотографий женщины, покидающей здание суда, где она только что была осуждена и приговорена к 21 году тюремного заключения за тройное убийство, так называемый случай «*Orderud*».

Сфотографированная женщина, Б, была осуждена за убийство ее тестя, тещи и свояченицы в особо зверской манере. 22 июня 2001 года, после вынесения судебного приговора, она была немедленно взята под арест в зале суда и препровождена в немаркированный полицейский автомобиль. Это уголовное дело привлекло беспрецедентное внимание норвежских средств массовой информации и публики.

## Centrul Independent de Jurnalism

В последующих репортажах, опубликованных в газетах «*Dagbladet*» и «*Aftenposten*» были напечатаны три фотографии Б. – покидающей здание суда, идущей к полицейской машине и затем непосредственно в ожидающей ее полицейской машине – в которой она казалась обезумевшей и в слезах, с приложенным к лицу носовым платком.

Адвокат Б. попытался помешать сфотографировать ее клиента, так как она не дала на это своего согласия.

Впоследствии, адвокат Б. выдвинул против истцов обвинения в нарушении норм статьи 131 А Закона о судебном управлении, который запрещает фотографирование обвиняемого или осужденного человека на пути к или выходя из здания суда без его согласия.

Суд первой инстанции оправдал истцов, однако впоследствии Верховный Суд постановил виновность истцов и обязал каждого из них оплатить по 10,000 норвежских крон (что составляет около 1,139 ЕВРО). Данное судебное решение было основано на соображениях защиты права на личную жизнь и необходимости обеспечить должный порядок судебного расследования. Верховный Суд также постановил, что не имелось никаких особых мотивов, таких как арест Б. после ее осуждения, что составляло бы новую ситуацию или же всеобщего общественного интереса относительно данного случая, что бы дало прессе право фотографировать или же обществу право увидеть эти фотографии.

### **Жалобы**

Ссылаясь на предписания статьи 10, истцы жаловались на их приговоры и обязанность заплатить штраф за незаконную публикацию фотографий Б., непосредственно после вынесения ей судебного вердикта, покидающей здание суда.

### **Решение Суда**

Стороны не оспаривают, что вынесенный Б. приговор от 22 июня 2001 года, ее осуждение и незамедлительный арест представляли интерес для общественности.

Однако, в соответствии с нормами статьи 10 § 2, осуществление права на свободу выражения своего мнения также подразумевает и определенные «права и ответственность». В данном случае, речь идет о защите «репутации или прав других лиц» и «поддержании авторитета и беспристрастности судебной власти».

Хотя указанные фотографии касались общественно значимого случая и были сделаны в общественном месте, тогда когда личность Б. была уже хорошо известна публике, Суд постановил, что речь шла об особо навязчивом инциденте. Действительно, Б. только что была арестована непосредственно в зале суда, и ей был оглашен судебный приговор, согласно которому она была осуждена за совершение тройного убийства и

приговорена к наитяжелейшему наказанию согласно нормам внутреннего права. Надо было полагать, что Б., представшая публике в слезах и большом унынии, находилась в эмоциональном стрессе и была чрезвычайно уязвима в психологическом отношении.

И при этом Б. не дала своего согласия на то, чтобы ее сфотографировали или же на публикацию этих фотографий. Тот факт, что она сотрудничала с прессой в предыдущих случаях, не может оправдать лишение ее защиты против публикации в средствах массовой информации указанных фотографий.

В заключение Суд постановил, что оба основания, упомянутые в решении Верховного Суда, то есть относительно защиты права на личную жизнь и необходимости обеспечить должный порядок судебного расследования, являлись достаточными ввиду оправдания наложения ограничения на право истцов, в качестве редакторов, на свободу выражения своего мнения. Более того, интерес в ограничении публикации указанных фотографий перевесил интерес прессы в информировании публики касательно одного из вопросов, представляющих интерес для общественности. Учитывая также, что размер наложенных на истцов штрафов, не был столь серьезным, Суд, соответственно, постановил, что нормы статьи 10 не были нарушены.

Судьи Розакис и Малинверни выразили особые мнения, текст которых приведен в приложении к данному решению.

### **РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

**«NACHETTE FILIPACCHI PRESSE AUTOMOBILE» И ДЮПЮИ *против* ФРАНЦИИ**

**«SOCIETE DE CONCEPTION DE PRESSE ET D'EDITION» И ПОНСОН *против* ФРАНЦИИ**

*(иск № 13353/05) и (№ 26935/05)*

В обоих случаях Суд единогласно постановил **отсутствие нарушений предписаний статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения), равно как и **отсутствия нарушения норм статьи 14** (запрет дискриминации) **совместно со статьей 10** Европейской Конвенции по защите Прав Человека, касательно приговора истцов и осуждения за рекламирование табачных изделий.

### **Основные факты**

Истцы – две французские компании, «Nachette Filipacchi Presse Automobile» и «Société de Conception de Presse et d'Édition», расположенные в Левалуа-Перре (Франция), и двое французских граждан, Поль Дюпюи и Жерар Понсон, рожденные в 1938 и 1964 годах, соответственно,

проживающие в Париже. Компания «Hachette Filipacchi Presse Automobile», ставшая в 2005 году «Hachette Filipacchi Associés», издает ежемесячный журнал под названием «Action Auto Moto», а Поль Дюпюи, на момент происхождения событий, являлся его издательским директором и управляющим. Компания «Société de Conception de Presse et d'Édition» издавала журнал под названием «Entrevue», а Жерар Понсон являлся его издательским директором.

Случаи, главным образом, касаются приговора и осуждения истцов за рекламу сигарет, посредством опубликования фотографий Формулы 1 и пилота Майкла Шумахера, демонстрации сигарет торговой марки M. в 2002 году. Французские органы правосудия, также подчеркнули опасность показа марок сигарет в спортивной обстановке, к которой было приковано внимание широкой публики и молодых людей в частности.

В случае «*Hachette Filipacchi Presse Automobile u Дюпюи*», истцы были оштрафованы в размере 30,000 ЕВРО и обязаны оплатить 10,000 ЕВРО в качестве возмещения ущерба Национальному Анти-Табачному Комитету (С.Н.С.Т.) в качестве косвенной рекламы табачных изделий, посредством опубликования в журнале «Action Auto Moto» фотографии Майкла Шумахера, празднующего свою победу на подиуме Австралийского Гран-При. Надпись на сигаретах марки M., спонсора его команды, можно было увидеть на рукаве его комбинезона. На правом рукаве второго пилота также виднелась надпись сигарет марки W. В 2004 году Апелляционная Палата постановила оставить в силе данное судебное решение, а Кассационный Суд отклонил поданное истцами заявление о пересмотре дела в ревизионном порядке.

В случае «*Société de Conception de Presse et d'Édition u Понсон*» истцы были оштрафованы на 20,000 ЕВРО и обязаны оплатить 10,000 ЕВРО в качестве возмещения ущерба С.Н.С.Т. за незаконное рекламирование табачных изделий, посредством опубликования в журнале «Entrevue» фотографий Майкла Шумахера, рекламирующей сигареты марки M. и сатирического фотомонтажа, в котором демонстрировались пакеты сигарет указанной марки. В 2004 году Апелляционная Палата постановила оставить в силе данное судебное решение, а в 2005 году Кассационный Суд отклонил поданное истцами заявление о пересмотре дела в ревизионном порядке.

## **Жалобы**

Ссылаясь на предписания статьи 10 Конвенции, истцы жаловались на их приговоры за косвенное рекламирование или незаконное рекламирование табачных изделий. Также, руководствуясь нормами статьи 14, совместно со статьей 10, истцы жаловались на различный подход в рассмотрении данной ситуации, в сравнении с вещанием аудиовизуальными средствами массовой информации спортивных соревнований по автоспорту, в странах, где рекламирование табачных изделий не было запрещено.

## **Решение Суда**

### Статья 10

Суд отмечает, что в обоих случаях цель вмешательства состояла в защите здоровья граждан согласно предписаниям «Закона Эвина» от 10 января 1991 года. Согласно этому законодательному акту, с французским правительством было согласовано, что ограничение рекламы сигарет и других табачных изделий являлось важной частью более широкой стратегии борьбы с курением как социальным злом. Фундаментальные соображения защиты здоровья граждан страны, в отношении которого был принят ряд законодательных актов, как в самой Франции, так и в Европейском Союзе, могли преобладать над экономическими императивами и даже над некоторыми фундаментальными правами, такие как право на свободу выражения своего мнения. Суд указал, что в странах-членах Европейского Союза был достигнут консенсус относительно необходимости строгого урегулирования рекламы табачных изделий, а также что схожая тенденция сейчас наблюдается во всем мире.

Суд не был обязан учесть фактическое воздействие запрета на рекламирование употребления табака. Тот факт, что оскорбительные публикации были расценены как способными подстрекнуть людей к употреблению таких изделий, является для Суда «уместным» и «достаточным» обоснованием ввиду оправдания указанного вмешательства. Кроме того, так как было отмечено французскими органами правосудия, упомянутые журналы предназначались для чтения широкой публики, и в частности, молодежи, наиболее уязвимой категории. Следует также учитывать и воздействие, производимое этой рекламой на тех читателей, которые особо внимательны к успехам на спортивных состязаниях или финансовой деятельности.

Что же касается наложенных на истцов штрафов, Суд постановил, что размер таких, разумеется, нельзя было назвать незначительным, однако при оценке тяжести последствий указанных действий, следовало сравнить их с доходом многотиражных изданий, таких как журналы «*Action Auto Moto*» и «*Entrevue*».

Суд постановил, что в обоих случаях рассматриваемое вмешательство могло быть расценено как «необходимое в демократичном обществе». Соответственно, нормы статьи 10 не были нарушены.

#### Статья 14

Суд отметил, что в этой жалобе истцы жаловались на предписания статьи L. 3511-5 Кодекса о Здравоохранении, согласно которым аудиовизуальные средства массовой информации имели право транслировать спортивные соревнования по автоспорту во Франции – без того, чтобы скрывать марки сигарет, указанные на транспортных средствах, комбинезонах или же в самом кадре – когда соревнования проходили в странах, где рекламирование табачных изделий не находилось под запретом.

Как уже было указано французскими органами правосудия, с технической точки зрения еще не представлялось возможным скрыть надписи, эмблемы или рекламу в кадре, использованную радиовещательными компаниями. Однако на страницах печатных изданий было возможным воздержаться от фотографирования таких, скрыть или сделать размытым их изображение. Таким образом, Суд сделал вывод что печатные средства массовой информации располагали достаточным временем и техническими средствами чтобы изменить сделанные снимки и стереть любую символику табачных изделий.

Суд также отметил, касательно спора о самой съемке спортивных состязаний, транслируемых по истечении нескольких часов или дней после их завершения, что Кассационный Суд подтвердил, что прямое вещание гонки являлось тем единственным исключением, снимающим запрет на косвенное рекламирование табачных изделий.

Таким образом, Суд сделал вывод, что аудиовизуальные средства массовой информации и печатные средства массовой информации печати не были в равных или же сопоставимых ситуациях, и постановил что в обоих случаях, предписания статьи 14 совместно со статьей 10 не были нарушены.

## **РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

### **КАРАКО против ВЕНГРИИ**

*(иск № 39311/05)*

Суд пришел к единогласному мнению, что в данном случае предписания **статьи 8 не были нарушены (право на уважение личной и семейной жизни)** Европейской Конвенции по защите Прав Человека и Основных Свобод, касательно отрицательного заявления, сделанного одним из политических деятелей относительно г-на Каракко, которое, однако, соответствовало нормам внутреннего права и Конвенции.

#### **Основные факты**

Истец, Ласзло Каракко, член Парламента, является гражданином Венгрии, рожденным в 1955 году и проживающим в Гававеншело (Венгрия). В 2002 году он принял участие в парламентских выборах в качестве кандидата.

19 апреля 2002, до начала второго избирательного раунда, в его избирательном участке была распространена листовка, подписанная другим политическим деятелем, председателем Региональной Генеральной Ассамблеи того же избирательного участка. В листовке говорилось, что г-н Каракко регулярно голосовал против интересов своего участка.

В мае 2002 года, г-н Каракко зарегистрировал в прокуратуре жалобу против политического деятеля, чья подпись фигурировала на листовке, обвиняя его в нанесении ущерба его репутации. Касательно сделанного утверждения было предпринято соответствующее расследование, однако в мае 2004 года оно было прекращено, поскольку прокурор решил, что не было совершено какого-либо уголовно-наказуемого преступления.

## Centrul Independent de Jurnalism

В январе 2005, г-н Карако предпринял процедуры в качестве частного обвинителя, однако в мае 2005 года суд отклонил его требования, постановив, что сделанное в листовке утверждение являлось оценочным суждением, а пределы допустимой критики в отношении политического деятеля являлись более широкими, так как он должен был свидетельствовать о большей степени терпимости.

### **Жалобы**

Ссылаясь на предписания статьи 8, г-н Карако жаловался на отказ венгерских органов правосудия защитить его права на личную жизнь, путем непринятия действия касательно его жалобы, поданной против другого политического деятеля, распространившего указанные листовки.

### **Решение Суда**

Суд отмечает, что на момент происхождения событий, в Венгрии действовала эффективная законодательная система, гарантирующая защиту прав, подпадающих под понятие «личная жизнь». Учитывая, что истец жаловался именно на утверждение, сделанное другим политическим деятелем, а, следовательно, на его высказывание, Суд напоминает, что обязанность государства предоставить защиту прав, гарантированных нормами статьи 8 должна осуществляться совместно с защитой прав и свобод, гарантированных предписаниями статьи 10. Внутренние органы правосудия постановили, что сделанное в листовке утверждение являлось оценочным суждением, и высказыванием, состоявшим под защитой норм внутреннего права. При достижении данного вывода, внутренние органы правосудия учли и то, что г-н Карако являлся активным политическим деятелем, и что данное утверждение было сделано во время избирательной кампании, в которой он участвовал в качестве кандидата, и представляло собой отрицательное мнение об его общественных действиях. На этих основаниях, рассматриваемое утверждение было объявлено как состоящим под защитой конституционных норм. Суд был удовлетворен, что этот анализ являлся совместимым с нормами Конвенции. Если бы внутренние органы правосудия наказали бы политического деятеля за сделанные им утверждения в указанной листовке, они бы незаконно ограничили его право на свободу выражения своего мнения, и таким образом нарушили бы предписания статьи 10 Конвенции.

Соответственно, Суд постановил, что в данном случае отсутствовало нарушение норм статьи 8 Конвенции.

### **РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

### **ДЕЛО «КАЙДОНИС против ГРЕЦИИ»**

*(Иск № 24444/07)*

### **Фактически**

Истец родился в 1948 году и проживает на острове Киос. По профессии он журналист и является издателем еженедельника «Transparence de Chios».

25 июня 2003 года в указанной газете была опубликована статья, без указания имени ее автора, озаглавленная «Иск против политического деятеля члена партии «Nea Dimokratia», Г.Е., поданный церковным комитетом Святой Марчеллы». В статье воспроизводилось содержание ранее опубликованного письма под названием «Наступает Средневековье», в которой Н.П., сосед Г.Е., сообщал об его деятельности, равно как и деятельности его зятя. В статье говорилось, что против Н.П. было подано несколько жалоб, однако он «победоносно» выиграл судебные тяжбы. 18 июля 2003 года Г.Е. подал против истца иск по обвинению в умышленной клевете и принял участие в судебном процессе в качестве гражданской стороны.

30 сентября 2004 года, исправительный суд Киоса постановил виновность истца по обвинению в клевете и приговорил его к десяти месяцам лишения свободы, замененного штрафом и постановил приостанавливающее действие срока апелляционного обжалования (решение № 1178/2004).

В результате заседания Апелляционной Палаты Егеи, истец был объявлен виновным в клевете и приговорен к пяти месяцам тюремного заключения, замененного штрафом. 7 февраля 2006 года истец подал кассационную жалобу. Он оспаривал толкование и применение норм внутреннего права Апелляционной Палатой в его случае, равно как и обоснование обжалованного решения.

28 ноября 2006, Кассационный Суд признал обоснованными выводы Апелляционной Палаты, отклонил кассационную жалобу истца и приговорил его к оплате судебных издержек. Высшая судебная инстанция, в частности, постановила что указанное решение являлось достаточно обоснованным и что Апелляционная Палата учла все доказательства, однако суд не был обязан специально указать в вынесенном им решении каждое из представленных истцом постановлений, согласно которым Н.П. являлся стороной, выигравшей судебную тяжбу, и оценить их содержание. Кроме этого, высшая судебная инстанция также постановила, что истец не указал факты, которые бы свидетельствовали об его «законном интересе»; соответственно, Апелляционная Палата не была обязана предоставить ответ на этот аргумент и совершенно правильно отклонила его как недостаточно ясный.

## **Решение Суда**

Что же касается данного случая, Суд изначально отмечает что стороны не оспаривают тот факт, что вынесенные национальными органами правосудия решения являлись вмешательством в права истца на свободу выражения своего мнения. Кроме этого, стороны также не оспаривают и то, что вменяемое вмешательство «было предписано законом», а именно нормами статьи 362 Уголовного кодекса. Наконец, данная ограничительная мера преследовала законную цель, в соответствии с предписаниями статьи 10 § 2 Конвенции, в частности, защиту репутации иных лиц, в данном случае – репутацию Г.Е.

Стороны ссылались на необходимость данного вмешательства. Суд приступит к рассмотрению вопроса, являлось ли данное вмешательство пропорциональным по отношению к преследуемой законной цели, а также, являлись ли мотивы, на которые ссылались внутренние органы правосудия для обоснования вынесенных ими решений достаточными и относимыми.



Суд отмечает что в данном случае, истец был приговорен к пяти месяцам тюремного заключения, замененных штрафом, что является уголовным наказанием, за то, что он опубликовал статью, в которой разоблачались предположительно незаконные действия одного из политических деятелей. Суд считает, что наказание в виде лишения свободы за преступление, совершенное в области прессы, не является совместимым с журналистской свободой, гарантированной нормами статьи 10 Конвенции, за исключением наличия исключительных обстоятельств, а именно при нанесении серьезного урона иным основным правам человека, как, например, распространении враждебных речей или же призывов к насилию (см., с соответствующими изменениями, дело «*Сюрек и Юздемир против Турции*» [GC], № 23927/94 и № 24277/94, § 63, 8 июля 1999 г.) Однако, Суд считает, что в данном случае, фундаментальным правам человека не был нанесен какой-либо урон.

В частности, Суд отмечает, что вменяемые высказывания не содержали какого-либо личного оскорбления и вписывались в контекст дебатов, представляющих повышенный интерес для местного населения острова Киос. Также, в отличие от национальных органов правосудия, которые не предоставили какого-либо вразумительного ответа, Суд не может не учесть поднятый истцом вопрос, а именно четырежды признание невиновным человека, который сам же публично обличил того же политического деятеля, по сути, в тех же действиях, а его оправдательное решение основывалось на предполагаемой достоверности указанных высказываний. Соответственно, не смотря на то, что в обязанности Суда не входит оценивание вышеуказанных высказываний, следует отметить, что они не были лишены фактического обоснования. Исходя из вышесказанного, даже если вменяемые высказывания, бесспорно, повлекли отрицательные последствия для общественного имиджа Г.Е., Суд, однако, не согласен с тем, что очевидный интерес предоставить защиту репутации данного лица может являться достаточным ввиду оправдания вынесения истцу уголовного наказания.

Более того, Суд также учитывает что вынесенный истцу приговор, состоящий в лишении свободы, несмотря на то, что был заменен выплатой штрафа, с точки зрения норм статьи 10, являлся наказанием, способным произвести обескураживающий эффект на свободу прессы (см. дело «*Урбино против Португалии*», № 75088/01/, §§ 34-35, 29 ноября 2005г.) Тем более, что в данном случае внутренние органы правосудия не только не признали наличия какого-либо законного интереса со стороны истца, журналиста и издателя по профессии, касательно опубликования указанной статьи, но также, что еще более поразительно, возложили на истца бремя доказательства, осуждая его за то, что он не доказал наличия указанного интереса.

Соответственно, учитывая вышесказанное, Суд заключает, что между ограничением права истца на свободу высказываний и преследуемой законной целью не существовало здравого соотношения пропорциональности.

Следовательно, было допущено нарушение предписаний статьи 10 Конвенции.

**РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

**ДЕЛО «TÁRSASÁG A SZABADSÁGJOGOKÉRT против ВЕНГРИИ»**

*(Иск №37374/05)*

**Основные факты**

Истцом по данному делу является ассоциация, основанная в 1994 году, расположенная в Будапеште. В марте 2004 года один из членов Парламента и ряд других лиц подали в Конституционный Суд жалобу на неточный анализ.

Указанные лица требовали провести рассмотрение недавно сделанных поправок к Уголовному кодексу, касательно некоторых преступлений, связанных с использованием наркотических препаратов, с точки зрения их конституционности.

14 сентября 2004 истец – неправительственная организация, целью которой являлось продвижение фундаментальных прав, равно как и укрепление гражданского общества и основ правового государства в Венгрии, проводящая активную деятельность в области политики регламентирования использования наркотических препаратов – ходатайствовала перед Конституционным Судом предоставить доступ к жалобе, находящейся на его рассмотрении, в соответствии с положениями статьи 19 Закона № 63 от 1992 года о Защите персональных данных и данных, представляющих интерес для общественности («Закон о данных»).

12 октября 2004 года Конституционный Суд отказал в удовлетворении указанного ходатайства, без того, чтобы проконсультироваться с указанным членом Парламента, объясняя это тем, что доступ к находящейся на его рассмотрении жалобе, мог быть предоставлен третьим лицам только с согласия подписавших ее лиц. 10 ноября 2004 года истец подал иск против Конституционного Суда, требуя у Будапештского регионального суда обязать ответчика предоставить доступ к указанной жалобе, в соответствии с положениями статьи 21 (7) Закона о данных.

13 декабря 2004 Конституционный Суд принял решение относительно конституционности подвергнутых сомнению поправок к Уголовному кодексу. В этом решении приводилось краткое содержание самой жалобы, а само решение было оглашено публично.

Несмотря на тот факт, что процедура рассмотрения жалобы в Конституционном Суде уже была закончена, 24 января 2005 года Региональный Суд отклонил поданный истцом иск. Судебная инстанция, главным образом постановила, что содержание данной жалобы не могло быть расценено как «данные» и что отсутствие доступа к таковой нельзя было рассматривать с точки зрения положений Закона о данных от 1992 года.

Истец подал апелляционную жалобу на постановление, вынесенное Будапештским региональным судом, требуя также, чтобы ему был предоставлен доступ к указанной жалобе после удаления любой содержащейся в ней информации личного характера.

5 мая 2005 года Апелляционная Палата постановила оставить в силе постановление, принятое судом первой инстанции, указав, что в данной жалобе содержались некоторые «данные»; однако, эти данные носили «персональный» характер и доступ к ним мог быть предоставлен только с соответствующего согласия подписавшего его лица. Такая защита персональных данных не могла быть опровергнута какими-либо другими законными интересами, включая гарантирование доступа к информации общественного значения.

Вторичное требование истца было отклонено без каких-либо объяснений.

## Решение Суда

Суд с самого начала напоминает, что нормы «статьи 10 не ... предоставляют права доступа к регистру, содержащему информацию относительно персонального положения, а также не предусматривают обязанность Правительства предоставить такого рода информацию какому-либо лицу» (см. дело *«Линдер против Швеции»*, 26 марта 1987г., § 74, серия А № 116) и что «из содержания норм Конвенции трудно выявить общее право на доступ к административным данным и документам» (см. дело *«Луазо против Франции»* (декабрь), № 46809/99, Европейский Суд по Правам Человека (ЕСПЧ) 2003-ХІІ (выписки). Однако Суд недавно дал более широкое толкование понятия «свобода доступа к информации» (см. дело *«Sdruzeni Jihoceske Matky против Республики Чехия»* (декабрь), № 19101/03, 10 июля 2006г.) и, таким образом, и признанию права доступа к информации.

В любом случае, Суд обращает внимание, что «право на свободу получать информацию в основном запрещает Правительству вводить какие-либо ограничения для лиц, желающих получить информацию, которую другие лица желают или могут желать предоставить им» (см. выше процитированное дело *«Линдер»*, § 74). Суд считает, что данный случай, по существу, скорее касается вмешательства – на основании права на цензуру, которым обладает любая информационная монополия – в исполнение роли сторожевого пса, исполняемой, например, прессой, чем опровержения общего права на доступ к официальным документам. В этом отношении, можно провести сравнение с предыдущим мнением Суда касательно обеспокоенности, что предварительные препятствия, созданные властями на пути осуществления функций прессы, нуждаются в наиболее детальном рассмотрении (см. дело *«Шови и другие против Франции»*, № 64915/01, § 66, ЕСПЧ 2004-VI). Кроме того, в обязательства государства в отношении свободы прессы, также входит устранение барьеров на пути осуществления функций прессы, где, относительно вопросов, представляющих интерес для общественности, такие барьеры существуют исключительно из-за информационной монополии, которой обладают власти. Суд обращает внимание на то, что в данном случае, требуемая истцом информация, была готова и доступна (см., напротив, дело *«Гера и другие против Италии»*, 19 февраля 1998г., § 53, Отчеты о судебных решениях и постановлениях 1998-I) и что со стороны Правительства не требовалось дополнительных усилий для того, чтобы собрать какие-либо данные. Поэтому, Суд полагает, что государство было обязано не препятствовать распространению информации, которую требовал истец.

Суд отмечает, что истец требовал информацию, касающуюся конституционной жалобы, возможно, без персональных данных ее автора. Кроме того, Суд полагает, что исходя из содержания указанной жалобы, поданной в Конституционный Суд, весьма трудно было предположить ссылку на личную жизнь члена парламента, следовательно, на область, находящуюся под защитой законодательных норм. Верно также и то, что истец проинформировал прессу о том, что он подал жалобу, и, следовательно, его собственное мнение касательно этого общественного вопроса, в

принципе, могло быть сопоставлено с ним самим. Однако Суд полагает, что с точки зрения права на свободу выражения своего мнения, было бы фатально, если бы в области политики, общественные деятели могли бы подвергаться цензуре прессу и общественные дебаты во имя соблюдения их личных прав, утверждая, что их мнения относительно общественных вопросов касаются их самих и поэтому являются персональными данными, содержание которых не может быть раскрыто без их согласия. Согласно мнению Суда, эти соображения не могут служить оправданием вмешательству, на которое в данном случае жаловался истец.

Суд полагает, что преграды, созданные для того чтобы воспрепятствовать доступу к информации, представляющей общественный интерес, могут произвести обескураживающий эффект на людей, работающих в средствах массовой информации или смежных областях, касательно решения указанных вопросов. Вследствие чего, возможно, они могли бы более не быть способны исполнять свою жизненно важную роль «общественных сторожевых псов», а их возможностям обеспечивать точную и надежную информацию мог бы быть нанесен серьезный урон (см., с соответствующими изменениями, дело «Гудвин против Великобритании», решение от 27 марта 1996 года, Отчеты 1996-II, стр. 500, § 39).

Исходя из предшествующих соображений, Суд постановляет, что в данном случае, вмешательство в права истца на свободу выражения своего мнения, не может быть расценено как будучи необходимым в демократичном обществе. Из этого следует, что было допущено нарушение норм статьи 10 Конвенции.

### **РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

### **ТЕМЕЛ И ДРУГИЕ *против* ТУРЦИИ**

*ф(иск № 36458/02)*

Суд единогласно постановил, что в данном случае **имело место нарушение норм статьи 2 Протокола № 1 (право на образование)** Европейской Конвенции по защите Прав Человека и Основных Свобод, относительно временного отстранения от учебного процесса истцов, что являлось непропорциональной дисциплинарной мерой реагирования на их просьбу ввести факультативные курсы обучения курдскому языку.

Применяя положения статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд предоставил каждому истцу 1,500 ЕВРО в качестве возмещения морального ущерба.

### **Основные факты**

Истцами в данном случае выступают восемнадцать граждан Турции, которые, на момент происхождения событий, являлись студентами различных факультетов Университета Афион Кокатепе из Афиона (Турция).

## Centrul Independent de Jurnalism

В различное время, в промежутке между 27 декабря 2001г. и 4 января 2002г. истцы обратились к руководству Университета, требуя ввести факультативные курсы курдского языка. В ответ на их ходатайство, в январе 2002г. они были временно отстранены от процесса обучения в университете сроком на два семестра, начиная с весны, за исключением одного студента, который, вследствие раскаяния, был отстранен от учебы всего лишь на один семестр. Истцы обратились в суд, требуя в первую очередь, остановить исполнение решений об их отстранении от учебного процесса, а затем отменить их в целом. Первое ходатайство было отклонено, а их требование отменить указанные решения, первоначально также было отклонено, что главным образом было обосновано тем, что удовлетворение указанных требований могло бы привести к расколу общества, исходя из языковых, расовых, религиозных соображений или же различия в названиях, как таковых, и что указанные требования являлись составной частью новой стратегии гражданского неповиновения РКК (Партии Рабочих Курдистана).

Однако в декабре 2003 года Высший Административный Суд аннулировал решения, принятые предыдущими судебными инстанциями и направил дела на пересмотр в суд первой инстанции. В мае 2004 года соответствующая судебная инстанция отменила вышеуказанные дисциплинарные взыскания, постановив, что ходатайства истцов о введении факультативных курсов обучения курдскому языку полностью соответствовали общей цели обучения в высших университетских заведениях, которая состояла в обучении студентов таким образом, чтобы они стали объективными, широко мыслящими и уважающими права человека гражданами.

Тем временем, истцы были оправданы по обвинениям в предоставлении помощи и подстрекательстве к созданию незаконной вооруженной организации.

### **Жалобы**

Истцы жаловались на дисциплинарные взыскания, примененные к ним за то, что они ходатайствовали о введении факультативных курсов курдского языка. Ссылаясь, в частности, на положения статьи 2 Протокола № 1, они утверждали, что данное взыскание нарушило их права на свободу мысли и выражения своего мнения, утверждая также, что они были лишены права на образование.

### **Решение Суда**

#### Статья 2 Протокола № 1

Суд с самого начала отмечает, что к истцам были применены дисциплинарные взыскания всего лишь за то, что они подали ходатайство, в котором выразили свои взгляды относительно необходимости обучения курдскому языку и введения факультативных курсов обучения курдскому языку. Суд также отмечает, что истцы не совершили какого-либо предосудительного акта, не прибегли к насилию или совершению правонарушений, равно как и не предприняли попыток нарушить мир или порядок в университете.

Согласно мнению Суда, ни взгляды, выраженные в указанных ходатайствах истцов, ни сама форма, в которой они были переданы, нельзя считать деятельностью, ведущей к расколу студентов и работников университета на основе языковых, расовых, религиозных соображений или же различия в названиях. Соответственно, Суд постановил, что применение указанного дисциплинарного взыскания нельзя считать разумной и пропорциональной мерой. Несмотря на то, что впоследствии данные взыскания были отменены Высшим Административным Судом, Суд сожалеет о том, что к тому моменту, студенты уже пропустили один или два семестра обучения в Университете. Соответственно, Суд постановил нарушение норм статьи 2 Протокола № 1 Конвенции.

Судья Кабрал Барreto выразил отдельное мнение, текст которого содержится в приложении к данному решению.

### РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу

#### «TIMES NEWSPAPERS LTD» (№ 1 и № 2) *против* ОБЪЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ

(иски № 3002/03 и № 23676/03)

Суд единогласно постановил, что в данном случае **отсутствовало нарушение норм статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции по защите Прав Человека и Основных Свобод, касательно решения внутренних органов правосудия о виновности компании «Times Newspapers Ltd» в клевете по отношению к Г.Л., посредством продолжительной публикации на своем Интернет сайте двух статей и что данный факт не являлся непропорциональным ограничением права указанного издания на свободу выражения своего мнения.

#### Основные факты

Истец, компания «Times Newspapers Ltd», является владельцем и издателем газеты «*The Times*», зарегистрированной в Англии. Указанная компания, в сентябре и октябре 1999 года, опубликовала две статьи, в которых сообщала о схеме массивного отмывания денег, предположительно осуществленной одним из глав русской мафии, Г.Л., чье имя было указано полностью в первоначальной статье. Обе статьи были размещены на Интернет сайте газеты «*The Times*» одновременно с их публикацией в печатной версии газеты.

В декабре 1999 года, Г.Л. предпринял процедуры по обвинению в клевете компании «Times Newspapers Ltd», ее редактора и двух журналистов, подписавших печатные версии указанных статей. Ответчики не оспаривали, что эти статьи являлись потенциально дискредитирующими, однако заявили, что исходя из самого характера и серьезности указанных утверждений, они были обязаны опубликовать эту информацию, и что общество имело соответствующее право узнать о таковой.

## Centrul Independent de Journalism

В то время как первый иск по обвинению в клевете находился в стадии судебного рассмотрения, указанные статьи продолжали находиться в распоряжении пользователей Интернета, как часть архива газеты или же прошлых изданий. В декабре 2000 года Г.Л. подал второй иск по обвинению в клевете относительно продолжающейся публикации статей на Интернет сайте. Вследствие этого, ответчики добавили примечание к обеим статьям в Интернет архиве, в котором сообщили, что данные статьи на тот момент находились в стадии судебного разбирательства по обвинению в клевете и что воспроизведение или ссылка на таковые в отсутствие разрешения юридического отдела компании «Times Newspapers Ltd», были запрещены.

Впоследствии ответчики оспорили, что только первая публикация статьи в Интернете могла дать повод для подачи иска о клевете, а не последующие скачивания указанной информации Интернет читателей. Соответственно, они утверждали, что второй иск был подан после истечения срока подачи иска о клевете. Суд, однако, не согласился с этим, постановив, что в контексте Интернета, общее правило гласило, что каждая публикация дискредитирующего утверждения служила поводом для подачи отдельного иска, что означало, что каждый раз, когда пользователи Интернета получали доступ к указанному материалу, вступало в силу новое основание для обращения в суд с иском заявлением (так называемое «Интернет правило»).

Ответчик подал апелляционную жалобу, оспаривая что применение общего правила к Интернет публикациям служило поводом для непрерывной ответственности газет за опубликованный материал и, в конечном итоге, могло произвести обескураживающий эффект на их готовность предоставить материалы, содержащиеся в Интернет архивах, ограничивая, таким образом, их права на свободу выражения своего мнения. Судебная инстанция отклонила апелляционную жалобу и постановила, что хранение архивных материалов являлось относительно незначительным аспектом права на свободу выражения своего мнения, и что оно не должно было быть запрещено, согласно нормам закона о клевете, так как публикация примечания, в котором читатели были бы предупреждены о риске принятия за правду потенциально клеветнического материала, могла, совершенно естественным образом, устранить любой ложный характер указанного материала.

### **Жалобы**

Ссылаясь на предписания статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения) Конвенции, компания «Times Newspapers Ltd», жаловалась, что правило, регламентирующее публикацию материала в Интернете, нарушило ее право на свободу выражения своего мнения, подвергая непрерывной ответственности за клевету.

### **Решение Суда**

#### Статья 10

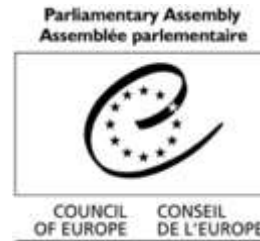
Суд отмечает что, несмотря на то, что Интернет архив является важным источником образования и исторических исследований, пресса была обязана действовать в соответствии с принципами ответственной журналистики, включительно, гарантируя точность исторической информации.

Далее, Суд также отмечает, что сроки подачи исков о клевете, были предназначены для обеспечения эффективной защиты против указанных действий и что, в принципе, именно государствам-членам Конвенции принадлежало право устанавливать соответствующие сроки подачи исковых заявлений.

Суд считает существенным, что, несмотря на то, что слушания по делу о клевете были начаты относительно двух статей, изданных в декабре 1999 года, до декабря 2000 года не было сделано никакого примечания к архивным копиям статей в Интернете. Суд отмечает, что архивом управлял сам истец, и что внутренние органы правосудия не потребовали удалить из архива указанные статьи в целом как таковые. Соответственно, Суд не считает, что требование опубликовать соответствующее примечание к электронной версии статей в Интернете являлось непропорциональным вмешательством в права истца на свободу выражения своего мнения. Следовательно, нормы статьи 10 не были нарушены.

Исходя из вышеприведенного заключения, Суд не считает необходимым приступить к отдельному рассмотрению вопроса об обескураживающем эффекте, предположительно создаваемого так называемым правилом Интернет публикаций. Тем не менее, Суд отмечает, что в данном случае, оба иска о клевете касались одних и тех же статей, и оба они были поданы в течение 15-месячного срока от даты их первоначальной публикации. Таким образом, по истечении определенного времени, способность истца в эффективной защите, не была умалена. Соответственно, не было никакой проблемы, связанной с непрерывной ответственностью. Однако Суд подчеркнул, что, если оклеветанные лица должны располагать реальной возможностью защитить свою репутацию, то судебные разбирательства по делу о клевете, предпринятые против той или иной газеты после истечения слишком долгого периода времени могли бы привести к непропорциональному вмешательству в свободу прессы, гарантированную нормами статьи 10 Конвенции.





## **Функционирование демократических институтов в Республике Молдова Резолюция 1666 (2009)<sup>3</sup>**

1. 5 апреля 2009 года в Республике Молдова состоялись парламентские выборы. Эти выборы стали существенным испытанием для молдавской демократии и должны были позволить стране усилить демократические институты и сделать успехи на пути к Европейской интеграции. По мнению специального комитета Парламентской Ассамблеи, члены которой наблюдали за выборами, «данные выборы соответствовали многочисленным международным стандартам и обязательствам, однако все еще существует необходимость дальнейших усовершенствований для того, чтобы обеспечить свободный от неуместных административных вмешательств избирательный процесс и увеличить уровень общественного доверия». Во время дебатов, передаваемых по общественному телевидению, проведенных по принципу соблюдения очередности указания в избирательном бюллетене, следовало предоставить кандидатам возможность передать свои сообщения. Однако было отмечено, что представители оппозиции не смогли сообщить свои идеи и программы. Кроме того, наблюдатели отметили следующее:

1.1. В ходе избирательного процесса было отмечено множество существенных процедурных недостатков, и что существовала необходимость провести существенные усовершенствования избирательного процесса;

1.2. Государственная радио вещательная компания не провела четкого различия между освещением обязанностей государственных лиц и их действиями в ходе избирательной кампании;

---

<sup>3</sup> Дебаты Парламентской Ассамблеи от 29 апреля 2009 года (15-ое Заседание) (см. Дос. 11878, сообщение Комитета по выполнению обязательств государствами - членами Совета Европы (Комитет по Мониторингу), содокладчик: г-жа Дюрье и г-н Варейкис). Текст, принятый Парламентской Ассамблеей 29 апреля 2009 года (15-ое Заседание).

1.3. Несмотря на то, что избирательная кампания проходила в обстановке плюрализма, мирно и без существенных насильственных инцидентов, были отмечены частые случаи, в которых утверждалось о запугивании избирателей и кандидатов, а также жалобы о ненадлежащем использовании административных ресурсов.

2. Парламентское Собрание сожалеет, что некоторые из проблем являются повторением тех, которые были обнаружены в ходе предыдущих выборов в Республике Молдове, и, недавно, в рамках выборов в местные органы публичного управления, прошедших 3 и 17 июня 2007г. В этом отношении, Парламентская Ассамблея напоминает о Решении 1572 (2007) касательно обязательств и обязанностей Республики Молдова, и отмечает, что:

2.1. наличие такого рода проблем в молдавской избирательной практике противоречит обязательствам, которые должны соблюдать страны-члены Совета Европы, стремящиеся построить демократичное плюралистическое общество, основанное на верховенстве закона;

2.2. призывает власти провести тщательное изучение и принять во внимание заключения, сделанные международными наблюдателями на выборах в местные органы публичной власти, прошедших в июне 2007 года с целью устранения всех недостатков касательно несоответствия европейским стандартам демократических выборов, с целью проведения полностью свободных, справедливых и демократических парламентских выборов в 2009 году.

3. Парламентская Ассамблея серьезно обеспокоена частичным соблюдением со стороны молдавских властей своих более ранних рекомендаций касательно усовершенствования избирательного процесса и укрепления государственных демократических учреждений накануне парламентских выборов от 5 апреля 2009 года. Согласно поправкам, внесенным в Избирательный Кодекс в апреле 2008 года, избирательный порог был поднят от 4 до 6 %, отсутствует возможность создавать избирательные коалиции политических партий и социально-политических организаций, а также был внесен запрет на государственные должности для молдавских лиц, имеющих множественное гражданство. Объединенный эффект этих поправок состоял в ограничении возможностей множества политических сил принять эффективное участие в политическом процессе, таким образом ослабляя плюрализм. Несмотря на проведение дебатов по принципу очередности указания в избирательном бюллетене, представители оппозиции не смогли воспользоваться данным преимуществом и сообщить более детально о своих идеях и политических программах; напротив, они использовали отведенное им время на споры друг с другом.

4. Парламентская Ассамблея сожалеет о том, что мирный протест перед зданиями Президентуры и Парламента, который начался 6 апреля 2009 года, главным образом по инициативе молодых людей, которые не были согласны с результатами выборов, 7 апреля 2009 года перешел в насильственные действия, выразившиеся в нападении и опустошении зданий Парламента и Президентуры, а также разрушении общественных зданий. Право на демонстрации является существенным элементом демократии. Равным образом, правительство и соответствующие власти обязаны гарантировать право граждан на безопасность в ситуациях нарушения общественного порядка. Всегда трудно урегулировать соотношение между этими правами. Однако при всем при этом не существует никакого права, которое бы позволило разрушать и сжигать общественные здания, таким

образом, подвергая опасности жизни людей, находящихся внутри них. Следовательно, Парламентская Ассамблея твердо осуждает такие насильственные действия, которым нет места в демократичном обществе в качестве средства выражения политических мнений.

5. В то же время, Парламентская Ассамблея не одобряет заявления, сделанные молдавскими властями непосредственно после вспышки насильственных действий, в которых должностные лица, на самом высоком политическом уровне, не проведя полного предварительного расследования, обвинили представителей оппозиции в организации насильственных протестов и попытке организовать государственный переворот. Парламентская Ассамблея полагает, что, в сложившейся ситуации, власти должны были быть более ограничены в своих утверждениях для того, чтобы успокоить обстановку.

6. Парламентская Ассамблея особо обеспокоена насильственными действиями, совершенными представителями полиции в ходе событий, произошедших после завершения выборов. Согласно имеющейся информации, более 300 людей были арестованы, а 9 из них все еще находятся в заключении. Вот что было сообщено многочисленными международными и национальными неправительственными организациями, равно как и Национальным Механизмом по Предотвращению пыток, созданному согласно Факультативному Протоколу к Соглашению Организации Объединенных Наций по предотвращению пыток и другого жестокого, нечеловеческого и унижительного обращения:

6.1. некоторые предполагаемые случаи «избиения и жестокости»;

6.2. нарушения права на справедливый судебный процесс и права на эффективные средства защиты, согласно нормам Европейской Конвенции по защите прав человека и основных свобод и судебной практике Европейского Суда по правам человека;

6.3. непропорциональные ограничения права на свободу доступа к информации и свободу средств массовой информации, и нападения на журналистов.

7. Парламентская Ассамблея призывает незамедлительно провести независимое и полное расследование всех указанных заявлений о насилии, а также, чтобы виновные в совершении данных нарушений лица предстали перед судом. В этом контексте, следует установить полное сотрудничество с ответственными органами Совета Европы, в частности, с Комиссаром по правам человека и Европейским Комитетом по предотвращению пыток и жестокого и унижающего обращения или наказаниям.

8. С целью улучшения уровня доверия к демократическим учреждениям страны, Парламентская Ассамблея еще раз призывает молдавские власти полностью реализовать, в этом специфическом контексте, рекомендации, указанные в ее предыдущем Решении 1572 (2007г.) В частности, Парламентская Ассамблея призывает власти:

8.1. Возобновить реформу избирательного законодательства, в сотрудничестве с Европейской Комиссией по демократии посредством закона (Венецианская Комиссия), с целью снижения избирательного порога для политических партий, и, таким образом, придать больше плюрализма политическому процессу; незамедлительно исследовать списки избирателей, чтобы установить окончательное их содержание, введя обязанность их регулярного пересмотра и в будущем отменить дополнительные списки; внедрить

механизмы и процедуры, позволяющие многочисленным молдавским гражданам, проживающим за границей, эффективно осуществить свое право голоса;

8.2. Приостановить применение предписаний статей Избирательного Кодекса, запрещающих лицам, имеющим множественное гражданство занимать публичные должности, в ожидании решения Большой Палаты Европейского Суда по Правам Человека по делу «Тэнасе и Киртоакэ против Республики Молдовы»;

8.3. Продолжить национальную и местную реформу средств массовой информации, продвигая как на законном, так и на практическом уровне плюрализм средств массовой информации, и преобразовать финансируемые государством телевизионные и радио каналы в подлинную публичную радиовещательную услугу, предлагающую населению различные мнения, и в то же самое время, удалить из государственного диапазона письменную и аудиовизуальную прессу, управляемую и финансируемую местными публичными властями;

8.4. Увеличить эффективность и профессионализм судебных органов, и сформировать доверие населения к эффективности внутренних судебных органов при расследовании случаев предполагаемых нарушений прав человека;

8.5. Продолжать реформу полиции; создать эффективные средства против чрезмерного применения силы и насилия со стороны представителей полиции; провести обучение полиции для того, чтобы гарантировать, что ее действия всегда будут полностью соответствовать закону и стандартам Европейского Кодекса Полицейской Этики, содержащимся в Рекомендации Комитета Министров Rec (2001) 10 государствам - членам;

8.6. Значительно улучшить условия содержания под стражей, с целью их полного соответствия европейским стандартам; перенести ответственность за содержание обвиняемого под стражей на стадии уголовного преследования от Министерства Внутренних Дел к Министерству Юстиции;

8.7. Облегчить доступ адвокатов по правам человека ко всем местам лишения свободы, включая те учреждения, которые все еще находятся под управлением Министерства Внутренних Дел;

8.8. Гарантировать, что все случаи проявления жестокого обращения со стороны полиции будут незамедлительно и тщательно рассмотрены соответствующими органами в независимой и беспристрастной манере, и при наличии необходимости, подвержены судебному преследованию; полностью осуществить рекомендации Европейского Комитета по предотвращению пыток и жестокого или унижающего обращения и наказаний.

9. Парламентская Ассамблея призывает Республику Молдову и ее соседей и партнеров, особенно Румынию, Украину и Россию, которые также являются членами Совета Европы, конструктивно взаимодействовать для урегулирования напряженных отношений и продвижения диалога между всеми политическими деятелями, соблюдая суверенитет и территориальную целостность страны.

10. В то же время, Парламентская Ассамблея подчеркивает, что все молдавские политические деятели, представляющие мажоритарную часть и оппозицию, должны самостоятельно взять на себя соответствующие обязанности, особенно, касательно после избирательной ситуации, с целью решения текущего политического кризиса и возобновить нормальный политический процесс.

С этой целью рекомендуется:

## Centrul Independent de Jurnalism

10.1. Все политические деятели должны признать законную силу решения Конституционного Суда, подтверждающего результаты выборов; любой, кто оспаривает результаты выборов, имеет право воспользоваться любыми доступными законными средствами, включая право обратиться в Европейский Суд по Правам Человека;

10.2. Власти и все политические деятели должны немедленно и решительно осудить насилие и обязаться использовать только демократические и политические средства для защиты своих позиций, идей и программ;

10.3. Незамедлительно начать независимое, гласное и достоверное расследование событий, произошедших после завершения выборов и обстоятельств, приведших к таковым, в дополнение к независимому исследованию вышеупомянутых утверждений о нарушениях прав человека;

10.4. Партии, которые успешно прошли избирательный порог и обладают правом стать членами Парламента, должны инициировать конструктивный диалог в рамках парламентского процесса, для того, чтобы решить созданный политический кризис и направить политический процесс в правильное русло; следовательно, в Парламенте должны проходить демократические дебаты; выбор будущего Президента страны должен предложить конкретную возможность восстановить доверие к демократическому процессу;

10.5. В то же время, парламентское большинство и представители оппозиции должны принять участие в содержательном политическом диалоге с широким участием вне парламентских сил и гражданского общества, с целью развития их видений касательно будущего страны, на основе демократических принципов и Европейской интеграции, к которой они стремятся;

10.6. Новый Парламент должен быстро составить и принять План Действий с конкретными мерами и сроками выполнения рекомендаций Парламентской Ассамблеи, содержащихся в этом решении, а, равно как и обязательств, принятых Республикой Молдова согласно Резолюции 1572 (2007).

11. Следовательно, Парламентская Ассамблея приняла решение продолжать обращать внимание на ситуацию в Республике Молдова и приглашает Комитет по Мониторингу принять участие в ее следующем заседании, которое состоится до начала июньской сессии 2009 года, с целью рассмотрения прогресса, достигнутого молдавскими властями и представителями оппозиции по выполнению предписаний данной и предыдущей резолюции и предложить дальнейшие действия, согласно ситуации.

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**Р Е Ш Е Н И Е**  
**об отражении избирательной кампании**  
**телевизионной станцией „Euro-TV Chişinău”**

N 13 от 04.03.2009

Мониторул Офичиал N 57-58/247 от 20.03.2009

\* \* \*

26 и 27 февраля 2009 г. политическая партия „Alianța Moldova Noastră” обратилась к Координационному совету по телевидению и радио по поводу нарушений в отражении избирательной кампании телевизионной станцией „Euro-TV Chişinău”.

В результате рассмотрения полученных обращений, публичного просмотра телепередач и обсуждения их содержания было установлено, что вышеназванная телевизионная станция провела предвыборную агитацию в пользу Христианско-демократической народной партии с нарушением положений, регламентирующих проведение избирательной кампании средствами массовой информации. Передача „Epicentru” от 23 февраля с.г. содержала интервью с г-ном Морару, бывшим политическим заключенным, в котором он провел предвыборную агитацию за Христианско-демократическую народную партию выразив свою симпатию и намерение голосовать за нее. В ходе передачи этого же цикла, выпущенной в эфир 24 февраля, участник передачи художник Рурак также провел предвыборную агитацию за Христианско-демократическую народную партию путем перечисления ряда ее достижений и аргументирования причин, по которым он является членом ХДНП. Отрывки передач, в которых проводилась предвыборная агитация, не были отделены звуковыми и/или видеозаставками „Electorală-2009” в целях учета эфирного времени, как того требует п.11 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова.

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями ст.40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. и п.11 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова, изучив в

ходе открытого заседания обращения политической партии „Alianța Moldova Noastră”, касающиеся хода предвыборной кампании, Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. В пределах компетенции и полномочий Координационного совета по телевидению и радио, за нарушение положений п.11 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова на телевизионную станцию „Euro-TV Chișinău” налагается взыскание в виде публичного предупреждения.

Ст.2. Вещательным организациям, включившимся в освещение хода избирательной кампании, рекомендуется строго соблюдать положения Кодекса телевидения и радио, Избирательного кодекса, Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова и других отраслевых нормативных актов.

Ст.3. В соответствии с положениями Решения КСТР № 96 от 17 октября 2008 г. телевизионная станция „Euro-TV Chișinău” обязуется информировать свою аудиторию о причине и предмете наложенного взыскания в формулировке, предложенной Координационным советом по телевидению и радио.

Ст.4. Настоящее решение публикуется в Официальном мониторе Республики Молдова и на веб-сайте КСТР.

Ст.5. Контроль за выполнением данного решения возложить на управление мониторинга и на юриста КСТР.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.13 din 04.03.2009 cu privire la reflectarea campaniei electorale pentru alegerile parlamentare de către postul de televiziune „Euro-TV Chișinău”

//Monitorul Oficial 57-58/247, 20.03.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**РЕШЕНИЕ**

**об исполнении положений законодательства и условий  
лицензии на право вещания Общественной Национальной  
телерадиоорганизацией Компанией „Teleradio-Moldova”**

N 14 от 04.03.2009

Мониторул Офичиал N 57-58/248 от 20.03.2009

\* \* \*

26 февраля 2009 г. КСТР официально предложил Совету наблюдателей ОНТ Компании „Teleradio-Moldova” представить в двухдневный срок записи информационных передач станций „Moldova 1” и „Radio Moldova”, которые являлись предметом обращения от 24 февраля г-на С.Сырбу, представителя Партии коммунистов Республики Молдова.

В ходе открытого заседания Координационного совета по телевидению и радио было выявлено, что запрошенные материалы не были представлены в назначенный срок. Таким образом были нарушены положения ст.37 Кодекса телевидения и радио, п.70 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова и п.3.1 к) условий лицензии на право вещания сер.АММП № 014622 от 25.09.2007 г.

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями ст.38 (1), (2) и (3) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. и п.70 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. В пределах компетенции и полномочий Координационного совета по телевидению и радио, за нарушение положений п.37 (2) Кодекса телевидения и радио, п.70 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова и п.3.1 к) условий лицензии на право вещания сер.АММП № 014622 от 25.09.2007 г. на ОНТ Компанию „Teleradio-Moldova” налагается взыскание в виде публичного предупреждения.

Ст.2. В соответствии с положениями Решения КСТР № 96 от 17 октября 2008 г., телевизионная станция „Moldova 1” и радиостанция „Radio Moldova” обязуются информировать телезрителей и радиослушателей о причине и предмете наложенного взыскания в формулировке, предложенной Координационным советом по телевидению и радио.

Ст.3. Настоящее решение публикуется в Официальном мониторе Республики Молдова и на веб-сайте КСТР.



Ст.4. Контроль за выполнением данного решения возложить на управление мониторинга и на юриста КСТР.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.14 din 04.03.2009 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la licențele de emisie de către IPNA Compania „Teleradio-Moldova” //Monitorul Oficial 57-58/248, 20.03.2009

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**Р Е Ш Е Н И Е**

**о жалобе, поданной представителем ПКРМ  
в Центральной избирательной комиссии**

N 20 от 13.03.2009

Мониторул Официал N 67/291 от 03.04.2009

\* \* \*

24 февраля 2009 г. представитель Партии коммунистов Республики Молдова в ЦИК обратился в Координационный совет по телевидению и радио с жалобой на неправильное отражение избирательной кампании общественной Национальной телерадиоорганизацией компанией „Teleradio-Moldova” и предложением применить к ней санкцию (публичное предупреждение). Согласно жалобе в период 8-19 февраля с.г. политической партии „Alianța Moldova Noastră” было выделено больше эфирного времени в информационных выпусках телевизионной станции „Moldova 1” и „Radio Moldova”. Таким образом, были нарушены положения ст.46 (1) Кодекса о выборах и п.29 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова.

В результате просмотра сюжетов и публичных дебатов было установлено, что доводы, представленные в жалобе представителя ПКРМ, не обоснованы и не могут быть приняты во внимание.

## Centrul Independent de Jurnalism

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями ст.40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., устава Координационного совета по телевидению и радио, принятого Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова, утвержденного Решением Центральной избирательной комиссии № 2043 от 2 февраля 2009 г., Координационный совет по телевидению и радио

### **РЕШАЕТ:**

Ст.1. Жалобу представителя ПКРМ в Центральной избирательной комиссии от 24 февраля с.г. отклонить как необоснованную.

Ст.2. Настоящее решение опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-сайте КСТР.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.20 din 13.03.2009 cu privire la contestatiia reprezentantului PCRM on Comisia Electorala Centrala //Monitorul Oficial 67/291, 03.04.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **Р Е Ш Е Н И Е**

**об исполнении положений законодательства,  
условий лицензий на вещание и авторизаций  
на ретрансляцию**

N 21 от 13.03.2009

Мониторул Официал N 67/292 от 03.04.2009

\* \* \*

В ходе контроля деятельности некоторых вещательных организаций выявлено следующее:

I. ООО „GRIRIMAR-TV” (учредитель студии кабельного ТВ „SC-TV” из с.Скорчень) не соблюдает условий авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000023 от 26.06.2007 года (приложение № 2), не ретранслируются 7 каналов: TVR 1, Național TV, Favorit TV, N 24, Telesport, Viasat History и

## Centrul Independent de Jurnalism

Интер+, вне списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 9 каналов: Спорт Планета, РТР Планета, ДТВ, TV 3, 2 Plus, ТНТ, Discovery, НТВ и СТС.

II. ООО „HELIS-97” (учредитель студии кабельного ТВ „TVT” из г.Теленешть) не соблюдает условий лицензии на вещание серии А ММП, № 003332 от 16.03.2004 года (приложение № 2), не ретранслируются 9 каналов: TVR 1, TV 5, DW, NIT, Național TV, Favorit TV, N 24, МТВ Россия и Euro TV Chișinău, вне списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 9 каналов: TV 3, Индия ТВ, НТВ, ДТВ, Россия, Minimax, Discovery, Детский Мир и Рен ТВ.

III. ООО „Năstas TV Service” (учредитель студии кабельного ТВ „Năstas TV” из с.Мындрешть) не соблюдает условий лицензии на вещание серии А ММП, № 003366 от 15.06.2004 года (приложение № 2), не ретранслируются 12 каналов: Moldova 1, Moldova Internațional, TVR 1, TVR Internațional, TV K Lumea, TV România de Mîine, OTV, Național TV, Favorit TV, N 24, Mega TV и NIT, вне списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 12 каналов: TV 3, Pro TV, Euronews, Kanal D, Etno TV, Россия, Prima TV, Discovery, Eurosport, Euro TV Chișinău, 2 Plus и ДТВ.

IV. ООО „PARITCOM” (учредитель студии кабельного ТВ „STV” из г.Сынджерей) не соблюдает условий авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000057 от 17.10.2008 года (приложение № 2), не ретранслируются 5 каналов: N 24, Favorit TV, Mega TV, РБК и 2 Plus, вне списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 3 канала: ZOO ТВ, ОПТ Интернационал и Minimax.

V. ООО „PRO TF GRUP” (учредитель студии кабельного ТВ „PRO TF TV” из с.Ратуш) не соблюдает условий авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000022 от 19.06.2007 года (приложение № 2), не ретранслируются 17 каналов: TVR 1, TVR de Mîine, Taraf TV, Senso TV, Спорт 1, Național TV, Favorit TV, N 24, NIT, Детский Мир, BRAVO, RTVI, RTVI v, Телеклуб, Real Madrid, OTV и Ramil TV, вне списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 10 каналов: Munele TV, ДТВ, PRIME, Eurosport, Домашний, ТНТ, Minimax, НТВ, Discovery, РТР Планета, TV 3 и К 2.

VI. ООО „Interservicii” (учредитель студии кабельного ТВ „Inter TV” из г.Фэлешть и Унгень) не соблюдает условий авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000063 от 26.11.2008 года (приложение № 2), не ретранслируются 4 канала: N 24, TV 7, Euro TV Chișinău и TVC 21, вне списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 3 канала: Союз, NGC и Здоровое ТВ.  
Решением КСТР № 76 от 02.09.2008 года предприятию ООО „Interservicii” за аналогичные нарушения было вынесено публичное предупреждение, а решением КСТР № 08 от 10.02.2009 года был наложен штраф в размере 5400 леев.

VII. ООО „HARTUM” (учредитель студии кабельного ТВ „TVT” из г.Тараклия) не соблюдает условий лицензии на вещание серии А ММП, № 014512 от 12.07.2005 года (приложение № 2), не ретранслирует канал Euro TV Chișinău, вне списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслирует канал TRK MIR.

VIII. ООО „CAGHET-PLUS” (учредитель студии кабельного ТВ „Maria” из г.Тараклия) не соблюдает условий лицензии на вещание серии А ММП, № 014511 от 12.07.2005 года (приложение № 2), не ретранслируются 6 каналов: TV XXI, Național TV, N 24, TVR 1, Favorit TV и УТР.

## Centrul Independent de Jurnalism

IX. ООО „ALBASAT” (учредитель студии кабельного ТВ „Albasat-TV” из г.Ниспорень) не соблюдает условий авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000010 от 30.01.2007 года (приложение № 2), не ретранслируются 13 каналов: Pervii canal Moldova, TV 7, PAX TV, Viasat History, O-TV, ТВЦ Интернационал, NGC, Good Life, УТР, Беларусь ТВ, TVC 21, АХА TV и DDTV, вне списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 10 каналов: Pro TV Internațional, Extrim Sport, Reality Zone, Дом Кино, BRAVA, Acasă, Первый канал, TV 1000 Action, НТВ и Jetix. На основе вышеизложенных фактов и в соответствии со ст.28, 29, 37, 38 и 40 (3) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года Координационный совет по телевидению и радио

### **РЕШАЕТ:**

Ст.1. За нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение условий авторизации на ретрансляцию серии АВ № 000023 от 26.06.2007 года, ООО „GRIRIMAR-TV” (учредителю студии кабельного ТВ „SC-TV” из с.Скорчень) в соответствии со ст.38, п.2, лит.б) и е) КТР объявляется публичное предупреждение.

Ст.2. За нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение приложения № 2 к лицензии на вещание серии А ММП № 003332 от 16.03.2004 года, ООО „HELIS-97” (учредителю студии кабельного ТВ „TVT” из г.Теленешть) в соответствии со ст.38, п.2, лит.б) и е) КТР, объявляется публичное предупреждение.

Ст.3. За нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение приложения № 2 к лицензии на вещание серии А ММП № 003366 от 15.06.2004 года, ООО „Năstas TV Service” (учредителю студии кабельного ТВ „Năstas TV” из с.Мындрешть) в соответствии со ст.38, п.2, лит.б) и е) КТР объявляется публичное предупреждение.

Ст.4. За нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдении условий авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000057 от 17.10.2008 года, ООО „PARITCOM” (учредителю студии кабельного ТВ „STV” из г.Сынджерей) в соответствии со ст.38, п.2, лит.б) и е) КТР объявляется публичное предупреждение.

Ст.5. За нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдении условий авторизации на ретрансляцию серии АВ № 000022 от 19.06.2007 года, ООО „PRO TF GRUP” (учредителю студии кабельного ТВ „PRO TF TV” из с.Ратуш) в соответствии со ст.38, п.2, лит.б) и е) КТР объявляется публичное предупреждение.

Ст.6. ООО „Interservicii”, (учредитель студии кабельного ТВ „Inter TV” из г.Фэлешть и Унгень) обязуется с момента принятия настоящего решения привести свою деятельность в соответствие со ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и приложением № 2 к авторизации на ретрансляцию серии АВ № 000063 от 26.11.2008 года.

## Centrul Independent de Jurnalism

Дирекции экспертизы и лицензирования в течение одной недели осуществить повторный контроль с целью определения правильности исполнения ООО „Interservicii” данного решения.

Ст.7. За нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение приложения № 2 к лицензии на вещание серии А ММП № 014512 от 12.07.2005 года ООО „HARTUM” (учредителю студии кабельного ТВ „TVT” из г.Тараклия) в соответствии со ст.38, п.2, лит.б) и е) КТР объявляется публичное предупреждение.

Ст.8. За нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение приложения № 2 к лицензии на вещание серии А ММП № 014511 от 12.07.2005 года, ООО „CAGNET-PLUS” (учредителю студии кабельного ТВ „Maria” из г.Тараклия) в соответствии со ст.38, п.2, лит.б) и е) КТР объявляется публичное предупреждение.

Ст.9. Результаты контроля об исполнении ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдении условий авторизации на ретрансляцию серии АВ № 000010 от 30.01.2007 года, ООО „ALBASAT” (учредителя студии кабельного ТВ „Albasat-TV” из г.Ниспорень) будут рассмотрены на следующем заседании КСТР.

Ст.10. Настоящее решение публикуется в „Monitorul Oficial al Republicii Moldova”, на web-странице Координационного совета по телевидению и радио.

Ст.11. Указанным обладателям лицензий немедленно остановить ретрансляцию каналов, не предусмотренных списком, утвержденным КСТР, и тех, которые не имеют договорной поддержки. Директорам этих предприятий, в течение 30 дней с даты опубликования настоящего решения в „Monitorul Oficial al Republicii Moldova” представить рапорт о ликвидации нарушений.

Ст.12. В соответствии с положениями Решения КСТР № 96 от 17.10.2008 г. вышеназванным предприятиям предать гласности причины и предмет санкции.

Ст.13. Решение КСТР может быть обжаловано в соответствии с Законом об административном суде.

Ст.14. Дирекции экспертизы и лицензирования осуществить повторный контроль с целью определения правильности исполнения данного решения, результаты которого будут рассмотрены публично.

Ст.15. Контроль за исполнением настоящего решения осуществлять дирекции экспертизы и лицензирования.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.21 din 13.03.2009 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la licențele de emisie și autorizațiilor de retransmisie  
//Monitorul Oficial 67/292, 03.04.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**Р Е Ш Е Н И Е**

**об уступке лицензии на вещание предприятием ООО „RADIO  
POLI DISC” предприятию ООО „EUROSHOW GRUP”**

N 23 от 13.03.2009

Мониторул Официал N 67/293 от 03.04.2009

\* \* \*

Производственно-коммерческая студия „RADIO POLI DISC” ООО и предприятие ООО „EUROSHOW GRUP” обратились в Координационный совет по телевидению и радио по поводу уступки лицензии на вещание серии А ММII № 014597 от 13.02.2007 г. (выданной для радиостудии „PLAI”) предприятием ООО „RADIO POLI DISC” предприятию ООО „EUROSHOW GRUP”. Новый владелец ООО „EUROSHOW GRUP” берет на себя все обязательства, вытекающие из уступленной лицензии, а уступающая сторона ООО „RADIO POLI DISC” гарантирует передачу в пользование радиостанции со всем оборудованием.

К поданному заявлению ООО „EUROSHOW GRUP” приложило документы, предусмотренные перечнем материалов, необходимых для получения лицензии на вещание.

В соответствии с положениями ст.23, 26 и 27 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, ст.28 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденного Решением № 433-XVI от 28.12.2006 г. Парламента Республики Молдова, и основываясь на документах, представленных вышеназванными предприятиями, Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Уступается лицензия на вещание серии А ММII № 014597 от 13.02.2007 производственно-коммерческой студией „RADIO POLI DISC” ООО предприятию ООО „EUROSHOW GRUP”.

Ст.2. Выдается лицензия на вещание ООО „EUROSHOW GRUP” для радиостанции „PLAI”.

Ст.3. Утверждается Генеральная концепция программного комплекса радиостанции „PLAI”.

Ст.4. Отзывается (как следствие уступки) лицензия на вещание серии А ММII № 014597 от 13.02.2007 года, выданная производственно-коммерческой студии „RADIO POLI DISC” ООО.

Ст.5. Соответствующие изменения вносятся в Регистр лицензирования.

Ст.6. Контроль за исполнением настоящего решения осуществляет управление экспертизы и лицензирования.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.23 din 13.03.2009 cu privire la cesiunea licenței de emisie a S.C.P. „RADIO POLIDISC” S.R.L. către S.C. „EUROSHOW GRUP” S.R.L.  
//Monitorul Oficial 67/293, 03.04.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**РЕШЕНИЕ  
о заявлении ПКП „Interservicii” ООО**

N 25 от 13.03.2009

Мониторул Официал N 67/294 от 03.04.2009

## Centrul Independent de Jurnalism

\* \* \*

Решением № 8 от 10.02.2009 года предприятие „Interservicii” ООО из г.Фэлешть было оштрафовано на 5400 леев.

17.02.2009 года названное предприятие, признавая выявленные нарушения, попросило уменьшение штрафа до минимума.

Вследствие рассмотрения предварительного заявления и в соответствии с Кодексом телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Уставом КСТР, утвержденных Решением № 433-XVI от 28.12.2006 Парламента Республики Молдова, Законом об административном суде № 793-XIV от 10.02.2000 Координационный совет по телевидению и радио

### **РЕШАЕТ:**

Ст.1. Предварительное заявление предприятия ООО „Interservicii” об уменьшении штрафа в размере 5400 леев до минимума отклоняется.

Ст.2. Настоящее решение публикуется в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и размещается на web-странице Координационного совета по телевидению и радио.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.25 din 13.03.2009 cu privire la cererea O.P.C. „Interservicii” S.R.L. //Monitorul Oficial 67/294, 03.04.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **Р Е Ш Е Н И Е**

**о предварительном заявлении О.Н.Г. „Sănătate”**

N 26 от 13.03.2009

Мониторул Офичиал N 67/295 от 03.04.2009

\* \* \*



Решением КСТР № 1 от 29 января с. г. на О.Н.Г. „Sănătate”, обладателя лицензии на право вещания одноименной радиостанции, был наложен штраф в размере 5400 м.л. за повторное нарушение положений ст.19 (14) Кодекса телевидения и радио, согласно которому "скрытая реклама и скрытая телеторговля запрещены", факт, утвержденный на открытом заседании вследствие обсуждения рапорта мониторинга данной станции.

11.02.2009 г. О.Н.Г. „Sănătate” обратилась в КСТР с предварительным заявлением, в котором предлагает аннулировать вышеназванное решение о наложении штрафа в размере 5400 м.л. в связи с тем, что предприятие "...обладает контрактом с Ассоциацией здоровья, воспитания и семьи... касательно выделения премий радиослушателям – книг по тематике здоровья" и распределение этих материалов в рамках рубрики передачи „În centrul atenției” не может считаться скрытой рекламой.

Обсуждением на открытом заседании предварительного заявления доказана его несостоятельность, вследствие чего оно недопустимо. На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, принятого Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., и Закона об Административном суде № 793-XIV от 10.02.2000 г. Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Предварительное заявление О.Н.Г. „Sănătate” об аннулировании Решения КСТР № 1 от 20 января 2009 г., которым на него было наложено взыскание в виде штрафа в размере 5400 леев, отклонить.

Ст.2. Настоящее решение опубликовать в „Официальном мониторе Республики Молдова” и на веб-сайте КСТР.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.26 din 13.03.2009 cu privire la cererea prealabilă a ONG „Sănătate” //Monitorul Oficial 67/295, 03.04.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**РЕШЕНИЕ  
о выдаче лицензии на вещание**

N 27 от 13.03.2009

Centrul Independent de Jurnalism

Мониторул Офичиал N 67/296 от 03.04.2009

\* \* \*

Предприятие „VERTAMAR” ООО из г.Унгень, учредитель кабельной студии „VTI”, просит выдать лицензию на вещание для собственного канала „VTV-Ungheni”.

Вследствие рассмотрения заявления и в соответствии с положениями ст.23 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.18-20 Регламента о процедуре и условиях выдачи разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Выдается лицензия на вещание предприятию ООО „VERTAMAR” из г.Унгень (директор Иванов О.) для собственного канала „VTV-Ungheni ”.

Ст.2. Утверждается Генеральная концепция программного комплекса собственного канала „VTV-Ungheni”.

Ст.3. Контроль за исполнением настоящего решения осуществляет управление экспертизы и лицензирования.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.27 din 13.03.2009 cu privire la eliberarea licenției de emisie //Monitorul Oficial 67/296, 03.04.2009

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**Р Е Ш Е Н И Е**

**о жалобе, поданной представителем ПКРМ  
в Центральной избирательной комиссии**

N 29 от 01.04.2009

Мониторул Офичиал N 80-81/329 от 24.04.2009

\* \* \*

26 марта 2009 г. представитель ПКРМ обратился в КСТР с жалобой на неправильное отражение избирательной кампании телевизионной станцией „Pro TV Chişinău” и предложением применить к ней санкцию (публичное предупреждение). Согласно жалобе в предвыборных дебатах от 24 марта с.г. был выдан в эфир реализованный совместно с Radio Europa Liberă репортаж о сложной социально-экономической обстановке в Республике Молдова. По мнению представителя ПКРМ, данный репортаж содержал недопустимые комментарии, в нем были тенденциозно поданы некоторые статистические данные об уровне бедности, эмиграции и т.д. Заявитель считает также, что посредством репортажа была проведена косвенная предвыборная агитация против ПКРМ в пользу других участников предвыборной кампании, чем были нарушены положения ст.46 (1), 47 (4) Кодекса о выборах и п.58 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова.

В результате просмотра сюжетов и публичных дебатов было установлено, что репортаж, выпущенный в эфир телевизионной станцией „Pro TV Chişinău” в предвыборных дебатах от 24 марта с.г., не содержал элементов предвыборной агитации против правящей партии или за остальных участников предвыборной кампании. Таким образом, доводы, представленные в жалобе представителя ПКРМ, не обоснованы и не могут быть приняты во внимание.

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава Координационного совета по телевидению и радио, принятого Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006, Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова, утвержденного Решением Центральной избирательной комиссии № 2043 от 2 февраля 2009 г., Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Жалобу от 26 марта с.г. представителя ПКРМ в Центральной избирательной комиссии отклонить.

Ст.2. Настоящее решение опубликовать в „Официальном мониторе Республики Молдова” и на web-сайте КСТР.

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.29 din 01.04.2009 cu privire la contestația reprezentantului PCRM în Comisia Electorală Centrală //Monitorul Oficial 80-81/329, 24.04.2009

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## РЕШЕНИЕ

об исполнении условий законодательства, лицензии  
на вещание и разрешений на ретрансляцию

N 30 от 01.04.2009

Мониторул Офичиал N 80-81/330 от 24.04.2009

\* \* \*

В результате контроля деятельности владельцев лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию было установлено следующее:

I. ООО “Interservicii” (учредитель студии кабельного ТВ “Inter TV” из г.Фэлешть) не выполняет условия Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000063 от 26.11.2008 года (приложение 2), не ретранслирует 4 канала: N 24, TV 7, Euro TV Chişinău и TVC 21; помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслирует 3 канала: Союз, NGC и Здоровое ТВ. За подобные нарушения предприятию было вынесено публичное предупреждение (Решение КСТР № 76 от 2.09.2008 года) и оно было оштрафовано на сумму 5400 леев (Решение КСТР № 8 от 10.02.2009 года). Не был представлен рапорт о ликвидации нарушений, предусмотренный Решением КСТР № 8 от 10.02.2009 года (“Monitorul Oficial al Republicii Moldova” от 24.02.2009) и копия платежного поручения об уплате штрафа.

На заседании КСТР от 13.03.2009 года было решено, что Управление экспертизы и лицензирования в течение недели проведет повторный контроль исполнения предприятием ООО “Interservicii” условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000063 от 26.11.2008 года. 20.03.2009 года, которым было установлено, что не ретранслируются телеканалы TV 7 и TVC 21.

II. ООО “ALBASAT” (учредитель студии кабельного ТВ “Albasat-TV” из г.Ниспорень) не выполняет условия Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000010 от 30.01.2007 года (приложение 2), не ретранслирует 13 каналов: Первый канал Молдова, TV 7, PAX TV, Viasat History, O-TV, ТВЦ Интернационал, NGC, Good Life, УТР, Беларусь ТВ, TVC-21, AXA TV и DDTV; помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслирует 10 каналов: Pro TV Internațional, Extrim Sport, Reality Zone, BRAVA, Acasă, Дом кино, Первый канал, ТВ 1000 Action, НТВ и Jetix.

III. ООО “REBDACONS” (учредитель студии кабельного ТВ “Rise-TV” из с.Костешть, р-н Яловень) не выполняет условия лицензии на вещание серии А ММII № 014515 от 12.07.2005 года (приложение 2), не ретранслирует 5 каналов: Mega TV, Viasat History, Viasat Explorer, Telesport и Euro-

## Centrul Independent de Jurnalism

TV Chişinău. За подобные нарушения предприятию было вынесено публичное предупреждение (Решение КСТР № 29 от 18.03.2008 года) и оно было оштрафовано на сумму 5400 леев (Решение КСТР № 8 от 10.02.2009 года). Не был представлен рапорт о ликвидации нарушений, предусмотренный Решением КСТР № 8 от 10.02.2009 года (“Monitorul Oficial” от 24.02.2009 года) и копия платежного поручения об уплате штрафа.

На основе вышеизложенного и в соответствии со ст.28, 29, 37, 38 и 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Уставом КСТР, Регламентом о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Решением № 433-XVI от 28.12.2006 года Парламента Республики Молдова, Координационный совет по телевидению и радио

### **РЕШИЛ:**

Ст.1. За повторное нарушение ст.18 (3), 28, 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение условий приложения № 2 Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000063 от 26.11.2008 года на ООО “Interservicii” (учредитель студии кабельного ТВ “Inter TV” из г.Фэлешть) в соответствии со ст.38 (2) b), e), (3) a) и b) Кодекса телевидения и радио налагается штраф в размере 1800 леев.

Ст.2. За нарушение ст.18 (3), 28, 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение условий приложения № 2 Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000010 от 30.01.07 года ООО “ALBASAT” (учредителю студии кабельного ТВ “Albasat-TV” из г.Ниспорень) в соответствии со ст.38 (2) b) и e) Кодекса телевидения и радио выносятся публичное предупреждение.

Ст.3. За повторное нарушение ст.18 (3), 28, 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и невыполнение условий приложения № 2 Лицензии на вещание серии А ММШ № 014515 от 12.07.2005 года на ООО “REBDACONS” (учредитель студии кабельного ТВ “Rise-TV” из с.Костешть, р-н Яловень) в соответствии со ст.38 (2) b), e), (3) a) и b) Кодекса телевидения и радио налагается штраф в размере 1800 леев.

Ст.4. Настоящее решение публикуется в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-странице Координационного совета по телевидению и радио.

Ст.5. Вышеназванным предприятиям немедленно прекратить ретрансляцию каналов ТВ, не предусмотренных списком, утвержденным КСТР, и которые не имеют договорной поддержки, и в течение 30 дней со дня публикации настоящего решения в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” представить рапорт о ликвидации нарушений.

Ст.6. В соответствии с Решением КСТР № 96 от 17.10.2008 года вышеназванным распространителям программ проинформировать общественность о предмете и мотивах наложенных на них взысканий, сформулировав сообщения в соответствии с действующим законодательством.

Ст.7. Наложённый штраф следует уплатить не позднее 15 дней со дня публикации настоящего Решения в “Monitorul Oficial”. Копию платежного поручения об уплате штрафа представить КСТР в течение 15 дней со дня оплаты.

Ст.8. Настоящее решение может быть обжаловано в соответствии с законодательством об административных правонарушениях.

Ст.9. Управлению экспертизы и лицензирования осуществить повторный контроль исполнения настоящего решения.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.30 din 01.04.2009 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la licența de emisie și autorizației de retransmisie //Monitorul Oficial 80-81/330, 24.04.2009

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

### РЕШЕНИЕ

о рассмотрении заявлений некоторых предприятий о выдаче  
разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание

N 32 от 01.04.2009

Мониторул Официал N 82/331 от 28.04.2009

\* \* \*

Предприятие ООО “TRUC-3” из г.Кахул повторно просит выдать Разрешение на ретрансляцию для телестудии “PRUT TV” из г.Кахул и населенных пунктов: Рошу, Джурджюлешть, Александрфельд, Бурлаку, Андрушул де Жос, Андрушул де Сус и лицензию на вещание для собственного канала “PRUT TV”.

Филиал АО “MOLDTELECOM” из г.Леова, представив необходимый комплект документов, просит выдать Разрешение на ретрансляцию для телестудии “Leova TV” из того же населенного пункта, на следующий срок действия.

## Centrul Independent de Jurnalism

С аналогичным заявлением обратились и ООО “HELIS-97” из г.Теленешть, учредитель студии кабельного ТВ “TVT” из того же населенного пункта (на следующий срок действия), ООО “CVASAR SIST” из мун.Кишинэу, учредитель студии кабельного ТВ “AVANTE TV” из того же населенного пункта (на следующий срок действия), ООО “RAVIVALNIS” из г.Ниспорень, учредитель студии кабельного ТВ “CTV-NIS” из г.Ниспорень и с.Вэрзэрешть р-на Ниспорень (на следующий срок действия), и собственного канала “CTV-NIS” из г.Ниспорень и с.Вэрзэрешть р-на Ниспорень, ООО “SIMSAT-TV” из г.Чимишлия, учредитель студии кабельного ТВ “CITV” из того же населенного пункта (на следующий срок действия). В результате рассмотрения заявлений и в соответствии с положениями ст.23, 28 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года, ст.18-20 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

### **РЕШАЕТ:**

Ст.1. Заявление предприятия ООО “TRUC-3” из г.Кахул (директор Киоса Д.) о выдаче Разрешения на ретрансляцию для студии кабельного ТВ “PRUT TV” из г.Кахул и населенных пунктов: Рошу, Джорджюлешть, Александрфельд, Бурлаку, Андрушул де Жос, Андрушул де Сус и лицензии на вещание для собственного канала “PRUT TV” ОТКЛЮНИТЬ (Проголосовано: 3 – за, 4 – против).

Ст.2. Выдать Разрешение на ретрансляцию предприятию АО “MOLDTELECOM” из г.Леова (директор Рошка В.) для студии кабельного ТВ “LEOVA TV”.

Ст.3. Утвердить новый список каналов (с выдачей нового формуляра, 30 каналов), ретранслируемых студией кабельного телевидения “Leova TV” из г.Леова: Moldova 1, Moldova Internațional, NIT, Euro TV-Chișinău, Первый канал Молдова, TV Dixi, PRO TV Chișinău, Bravo, TV-3 Moldova, N 4, 2 Plus, Minimax, Acasă, Național TV, Favorit TV, N 24, ТВ XXI, Первый музыкальный канал, Индия ТВ, Много ТВ, ТВ Бульвар, 365 Дней, Discovery Channel, Animal Planet, Рен ТВ, Беларусь ТВ, УТР, Eurosport, Eurosport 2, NGC.

Ст.4. Выдать Разрешение на ретрансляцию предприятию ООО “HELIS-97” из г.Теленешть (директор Херсун Л.) для студии кабельного ТВ “TVT”.

Ст.5. Утвердить новый список каналов (с выдачей нового формуляра, 26 каналов), ретранслируемых студией кабельного телевидения “TVT” из г.Теленешть: Moldova 1, Moldova Internațional, PRO TV Chișinău, NIT, Первый канал Молдова, 2 Plus, Euro TV-Chișinău, Muzica TV, TV Dixi, TV 7, N 4, Bravo, TV-3 Moldova, Național TV, Favorit TV, N 24, Telesport, Bravo TV, 1 Music Channel, Etno TV, Taraf TV, РБК, МТВ Россия, РТР Планета, TV-5 Europe, DW.

Ст.6. Выдать Разрешение на ретрансляцию предприятию ООО “CVASAR SIST” из мун.Кишинэу (директор Фурдуй А.) для студии кабельного ТВ “AVANTE TV”.

Ст.7. Утвердить новый список каналов (с выдачей нового формуляра, 76 каналов), ретранслируемых студией кабельного телевидения “AVANTE TV” из мун.Кишинэу: Moldova 1, 2 Plus, TVR 1, TVRi, Euro TV-Chișinău, NIT, PRO TV Chișinău, TVC 21, N 4, Busuioc TV, Național TV, N 24, Favorit

## Centrul Independent de Jurnalism

TV, Realitatea TV, Minimax, Kiss TV, Acasă, Bravo TV, TV-5 Europe, DW, Первый канал Молдова, TV 7, TV Dixi, Muzica TV, МТВ Россия, Интер +, Taraf TV, Euronews, Дом Кино, РТР Планета, Индия ТВ, Discovery Channel, Animal Planet, ТВ Бульвар, Много ТВ, Комедия ТВ, Jetix, Jetix Play, Первый музыкальный канал, НСТ, Bravo, Охота и рыбалка, Авто +, Ностальгия, РБК, ТРК Мир, Союз, 365 дней, Eurosport, Eurosport 2, NGC, NGW, Беларусь ТВ, CNL, Теленяня, Теле-кафе, 24 Техно, ТВ XXI, Ocean TV, Идеальный мир, Зее ТВ, Бридж ТВ, Шансон, Детский мир, Amazing Life, РУ ТВ, World Fashion, Fox Life, Fox Crime, Время, УТР, TV-3 Moldova, Luxe TV, Alt TV, Canal Tehnic.

Ст.8. Выдать Разрешение на ретрансляцию предприятию ООО “RAVIVALNIS” из г.Ниспорень (директор Чередник В.) для студии кабельного ТВ “CTV-NIS”.

Ст.9. Утвердить новый список каналов (с выдачей нового формуляра, 49 каналов), ретранслируемых студией кабельного телевидения “CTV-NIS” из г.Ниспорень и с.Вэрзэрешть р-на Ниспорень: Moldova 1, TVR-1, Minimax, Național TV, N 24, Favorit TV, Telesport, PRO TV Chișinău, Music Channel, TVR de Mîine, Eurosport, Eurosport-2, Русское кино, Explorer, Discovery Channel, Discovery Civilisation, Animal Planet, Reality, Romantica, TV Dixi, Первый канал Молдова, Muzica TV, Etno TV, Беларусь ТВ, Bravo, Охота и рыбалка, Индия ТВ, Euronews, ТРК Мир, ТВ 1000, RTVi, TV 7, РТР Планета, NIT, Интер +, CNL, CTV NIS, Taraf TV, МТВ Россия, N 4, Феникс кино, Neptun TV, Bravo TV, 2 Plus, TV-3 Moldova, TVMi, Euro TV-Chișinău, TV-5 Europe, TVR Internațional.

Ст.10. Выдать Лицензию на вещание предприятию ООО “RAVIVALNIS” из г.Ниспорень (директор Чередник В.), для собственного канала “NIS-TV”.

Ст.11. Выдать Разрешение на ретрансляцию предприятию ООО “SIMSAT-TV” из г.Чимишлия (директор Чуботару В.) для студии кабельного ТВ “CITV”.

Ст.12. Утвердить новый список каналов (с выдачей нового формуляра, 27 каналов), ретранслируемых студией кабельного телевидения “CITV” из г.Чимишлия: Moldova 1, NIT, Euro TV-Chișinău, PRO TV Chișinău, Media TV, Первый канал Молдова, TV Dixi, TV-3 Moldova, N 4, TV 7, 2 Plus, Bravo TV, Favorit TV, Bravo, Etno TV, Taraf TV, Telesport, Muzic Channel, TV-5 Europe, РТР Планета, Авто +, Много ТВ, Индия ТВ, Мультиманья, 365 дней, Первый музыкальный канал, Беларусь ТВ.

Ст.13. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить Управлению экспертизы и лицензирования.

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.32 din 01.04.2009 cu privire la examinarea cererilor unor întreprinderi privind eliberarea autorizațiilor de retransmisie și a licențelor de emisie  
//Monitorul Oficial 82/331, 28.04.2009



CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**Р Е Ш Е Н И Е**  
**о рассмотрении заявления ПК “PLOAIA DE ARGINT” ООО**

N 34 от 01.04.2009

Мониторул Офичиал N 82/332 от 28.04.2009

\* \* \*

Радиокомпания “PLOAIA DE ARGINT” ООО просит согласно ст.24 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. продлить срок действия лицензии на вещание для радиостанции “PLOAIA DE ARGINT”.

Решением КСТР № 85 от 30.09.2008 года предприятию было объявлено публичное предупреждение за нарушения ст.19 (14), 20 (1) б, 21 (1) и 22 (2) Кодекса о телевидении и радио, ст.13 (8) Закона о рекламе, несоблюдения Решения КСТР № 51 от 12.04.2007 года и сетки вещания (п.3.1 положения Лицензии на вещание серии АММ11, № 014563 от 20.04.2006 года). Решением КСТР № 01 от 20.01.2009 года предприятие было оштрафовано на сумму 5400 леев за повторные нарушения ст.19 (14), 22 (2) Кодекса о телевидении и радио, ст.13 (8) Закона о рекламе, несоблюдение Решения КСТР № 51 от 12.04.2007 года и сетки вещания (п.3.1 положения Лицензии на вещание серии АММ11, № 014563 от 20.04.2006 г.), а также за нарушения ст.11 (3) и 20 (1) бук.с) Кодекса о телевидении и радио.

В результате рассмотрения заявления и в соответствии с Кодексом о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.17, 26 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденного Решением № 433-XVI от 28.12.2006 г. Парламента Республики Молдова, Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Заявление радиокомпания “PLOAIA DE ARGINT” ООО о продлении срока действия лицензии на вещание для радиостанции “PLOAIA DE ARGINT” отклонить (проголосовано: единогласно).

Ст.2. Радиостанции “PLOAIA DE ARGINT” (учредитель радиокомпания “PLOAIA DE ARGINT” ООО) с момента истечения срока действия Лицензии на вещание серии АММ11, № 014563 от 20.04.2006 года продолжить свою деятельность до выдачи новой лицензии.

Ст.3. Настоящее решение публикуется в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-странице КСТР.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.34 din 01.04.2009 cu privire la cererea C.R. „PLOAIA DE ARGINT” S.R.L. //Monitorul Oficial 82/332, 28.04.2009

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

### РЕШЕНИЕ

**о ретрансляции программных комплексов радиовещателями  
BBC, Europa Liberă, Radio France Internationale, TV-5**

N 35 от 01.04.2009

Мониторул Официал N 82/333 от 28.04.2009

\* \* \*

Radio France Internationale обратилось в Координационный совет по телевидению и радио с просьбой разрешить вещание на соответствующей радиочастоте до объявления результатов конкурса.

Как Radio France Internationale, так и радиостанции BBC, Europa Liberă и телестудия TV-5 Europe вещают программные комплексы, используя наземные радиочастоты, взятые в аренду у государственного предприятия “Radiocomunicații”. Законодательной базой этой деятельности являлись лицензии на вещание, выданные КСТР на основании Закона о телевидении и радио № 603 от 03.10.1995 года, и договор, заключенный с предприятием “Radiocomunicații”.

С принятием в июле 2006 года Кодекса о телевидении и радио законодательство претерпело некоторые изменения, что повлекло за собой необходимость установления новой процедуры для легализации деятельности вышеназванных радиовещателей, так как срок действия их лицензий уже истек. Ст.2, лит.q) Кодекса о телевидении и радио предусматривает, что лицензия на вещание – это “официальный документ, которым Координационный совет по телевидению и радио предоставляет вещательной организации, находящейся под юрисдикцией Республики Молдова,

право распространять в установленной зоне определенный программный комплекс”, что означает невозможность выдачи лицензий на вещание вышеназванным радиовещателям, так как они не находятся под юрисдикцией Республики Молдова.

Ст.30 “Свободная ретрансляция” Кодекса о телевидении и радио предусматривает:

“(1) Ретрансляция любого программного комплекса, законно распространяемого вещательными организациями, находящимися под юрисдикцией Республики Молдова или под юрисдикцией любого государства, с которым Республика Молдова заключила международное соглашение о свободной ретрансляции телерадиопрограмм, является свободной в соответствии с законом, и для ее осуществления не требуется предварительного получения какого-либо разрешения.

(2) Для ретрансляции на территории Республики Молдова программных комплексов, распространяемых распространителями программ, находящимися под юрисдикцией государств-членов Европейского Союза или государств-участников Европейской конвенции о трансграничном телевидении, не требуется предварительного получения разрешения в этих странах.”

В соответствии с положениями ст.30, 39-41 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года, Устава КСТР и Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Единая статья: предоставить право на вещание программных комплексов радиовещателям BBC, Europa Liberă, Radio France Internationale, TV-5. Условия ретрансляции программных комплексов будут предусмотрены в договорах о свободной ретрансляции, заключенных КСТР с каждым из радиовещателей отдельно.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.35 din 01.04.2009 cu privire la retransmisia serviciilor de programe ale radiodifuzorilor BBC, Europa Liberr, Radio France Internationale, TV-5  
//Monitorul Oficial 82/333, 28.04.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**РЕШЕНИЕ**  
**о некоторых изменениях в Положении об управлении**  
**Фондом поддержки вещательных организаций**

N 36 от 01.04.2009

Мониторул Официал N 82/334 от 28.04.2009

\* \* \*

В соответствии со ст.40, 47 (3) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. (Официальный монитор Республики Молдова № 131-133 от 18.08.2006 г.) Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Пункт 12 Положения об управлении фондом поддержки вещательных организаций, одобренного Решением Координационного совета по телевидению и радио № 125 от 04.12.2007 г. (Официальный монитор Республики Молдова № 11-12 от 18.01.2008 г.), исключить.

Ст.2. Настоящее Решение публикуется в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-странице КСТР.

Ст.3. Контроль за исполнением настоящего Решения осуществлять секретарю КСТР.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.36 din 01.04.2009 despre unele modificări ale Regulamentului privind gestionarea Fondului de susținere a radiodifuzorilor //Monitorul Oficial 82/334, 28.04.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**РЕШЕНИЕ**  
**о заявлении председателя испоренской**  
**территориальной организации ЛДПМ**

## Centrul Independent de Jurnalism

N 37 от 01.04.2009

Мониторул Официал N 82/335 от 28.04.2009

\* \* \*

13 марта 2009 г. председатель ниспоренской ТО Либерально-демократической партии Молдовы обратился в КСТР с жалобой на неправильное отражение избирательной кампании кабельной ниспоренской телевизионной станцией “Nis-NV” и предложением применить к ней соответствующую действующему законодательству санкцию. Согласно жалобе кабельная телевизионная станция “Nis-NV” многократно выпустила в эфир черновые, профессионально необработанные записи празднования 8 Марта, организованного примэрией г.Ниспорены. На мероприятии присутствовали мэр города, г-н Ион Ганган, и его заместитель, г-н Василе Быткэ, временно освобожденные от исполнения служебных обязанностей в связи с участием в предвыборной кампании от Социал-демократической партии Молдовы. Они многократно были показаны крупным планом, что, по мнению заявителя, является нарушением ст.47 (4) Кодекса о выборах.

В результате просмотра сюжета, заслушивания позиции директора кабельной телевизионной станции “Nis-NV” и публичных дебатов было установлено, что доводы, приведенные в заявлении председателя ниспоренской территориальной организации ЛДПМ, не обоснованы и не могут быть приняты во внимание, так как телевизионные записи, выпущенные в эфир 6, 7 и 8 марта, не противоречат положениям ст.47 (4) Кодекса о выборах. Было также выявлено, что ниспоренская кабельная телевизионная станция “Nis-NV” не размещает на экране свой символ, что противоречит положению ст.66 (6) Кодекса телевидения и радио (“Частные вещательные организации обязаны информировать общественность о ... символе канала телевидения”).

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Кодекса о выборах № 1381 от 21.11.1997, Устава Координационного совета по телевидению и радио, принятого Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006, Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова, утвержденного Решением Центральной избирательной комиссии № 2043 от 2 февраля 2009 г., Координационный совет по телевидению и радио

### **РЕШАЕТ:**

Ст.1. Заявление председателя ниспоренской ТО Либерально-демократической партии Молдовы от 13 марта с.г. отклонить как необоснованное.

Ст.2. За нарушение положения ст.66 (6) Кодекса телевидения и радио, в соответствии с положениями ст.38 (3) того же законодательного акта, на предприятие “Ravivalnis” S.R.L., обладателя лицензии на право вещания кабельной телевизионной станции “Nis-NV”, наложить санкцию в виде публичного предупреждения.

Ст.3. Настоящее Решение опубликовать в “Официальном мониторе Республики Молдова” и на web-сайте КСТР.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.37 din 01.04.2009 cu privire la demersul preedintelui OT Nisporeni a PLDM //Monitorul Oficial 82/335, 28.04.2009

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

### Р Е Ш Е Н И Е

о жалобах, поданных представителем политической партии "Alianța Moldova Noastră" в Центральной избирательной комиссии

N 38 от 03.04.2009

Мониторул Официал N 82/336 от 28.04.2009

\* \* \*

В период 30 марта – 1 апреля с.г. представитель политической партии "Alianța Moldova Noastră" подал в КСТР 9 жалоб на неправильное отражение избирательной кампании телевизионными станциями "Moldova 1", "NIT" и "N 4". Согласно жалобам, телевизионная станция "N 4" 23 марта с.г., а телевизионные станции "Moldova 1" и "NIT" – 23, 27, 29 марта с.г. выпустили в информационных выпусках репортажи, сопровождаемые комментариями о ряде мероприятий, на которых присутствовали председатель ПКРМ Владимир Воронин, член ПКРМ Зинаида Гречаный. В том числе: на открытии водопровода в с.Яргара Леовского р-на; на открытии обновленного Дома культуры с.Хажимус Леовского р-на; на закладке первого камня электростанции в с.Загаранча Унгенского р-на; на встрече Президента Владимира Воронина с представителями национальных меньшинств и молодежи в здании Президентуры Республики Молдова; на награждении Президентом Республики Молдова 116 государственных служащих, артистов и бизнесменов, отмеченных высокими государственными наградами; на рабочей встрече Президента с руководителем Национального банка, во время которой был заслушан доклад о финансовом положении страны; на официальном визите премьер-министра Зинаиды Гречаный в с.Кирка Ново-Аненского р-на и т.д.

Согласно жалобам репортаж о переводе кандидата в депутаты г-на Платона с 67-й на 11-ю позицию избирательного списка политической партии "Alianța Moldova Noastră", выпущенный в эфир телевизионной станцией "NIT" в информационном выпуске "Curier" 13 марта с.г. и репортаж о

## Centrul Independent de Jurnalism

примаре гор.Криулень г-не Типа, выпущенный в эфир в информационном выпуске “Curier” 27 марта с.г., были реализованы тенденциозно, с целью очернить участника предвыборной кампании “Alianța Moldova Noastră”.

Заявитель считает, что вещанием вышеперечисленных сюжетов в информационных выпусках телевизионных станций “Moldova 1”, “NIT” и “N 4” была проведена предвыборная агитация в пользу ПКРМ и против других участников предвыборной кампании, сюжеты об участниках предвыборной кампании были выпущены в эфир без их отделения от других частей программы заставкой “Electorală-2009”, что репортажи были подготовлены с целью очернить участника предвыборной кампании “Alianța Moldova Noastră”. Таким образом были нарушены положения ст.47 (7) Кодекса о выборах, ст.7 (2), (3) Кодекса телевидения и радио и п.17 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова.

В результате просмотра сюжета и публичных дебатов установлено, что в сюжетах, выпущенных в эфир телевизионными станциями “Moldova 1”, “NIT” и “N 4”, являющихся объектом жалоб, как Владимир Воронин, так и Зинаида Гречаный присутствовали на перечисленных выше событиях в качестве Президента и, соответственно, премьер-министра Республики Молдова, выполняющих свои функции. Их присутствие было лишь обозначено. В сюжетах не было интервью или комментариев за или против каких-либо участников предвыборной кампании. Сюжеты о примаре гор.Криулень г-не Типа, члене АМН, и об изменении позиции г-на Платона в избирательном списке политической партии “Alianța Moldova Noastră” были также чисто информативными, не содержали комментариев или предвыборной агитации за или против каких-либо участников предвыборной кампании.

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава Координационного совета по телевидению и радио, принятого Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006, Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова, утвержденного Решением Центральной избирательной комиссии № 2043 от 2 февраля 2009 г., Координационный совет по телевидению и радио

### **РЕШАЕТ:**

Ст.1. Жалобы № 167/09, 168/09, 169/09, 170/09 от 27.03.09; № 176/09, 177/09, 178/09 от 31.03.09; № 180/09 и 181/09 от 01.04.09 представителя политической партии “Alianța Moldova Noastră” отклонить как необоснованные.

Ст.2. Настоящее Решение опубликовать в “Официальном мониторе Республики Молдова” и на web-сайте КСТР.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.38 din 03.04.2009 cu privire la contestațiile reprezentantului Partidului Politic „Alianța Moldova Noastră” on Comisia Electorală Centrală  
//Monitorul Oficial 82/336, 28.04.2009

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## Р Е Ш Е Н И Е

о выдаче разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание  
КП „SOR-GREVO” ООО, КП „SOFIVAN” ООО, КП „INATER GRUP”  
ООО, СП „SUN COMMUNICATIONS” ООО

N 40 от 15.04.2009

Мониторул Официал N 86-88/369 от 08.05.2009

\* \* \*

КП „SOR-GREVO” ООО из г.Сорока, учредитель телестудии „STS” из г.Сорока и с.Дану р-на Глодень, КП „SOFIVAN” ООО из с.Твардица р-на Тараклия, учредитель телестудии „Ch-L-TV” из с.Кириет-Лунга, АТО Гагаузия, КП „INATER GRUP” ООО из мун.Кишинэу, учредитель телестудии „Bubiiesi TV” из ком.Бубуечь, мун.Кишинэу, просят выдать разрешения на ретрансляцию, а СП „SUN COMMUNICATIONS” ООО из мун.Кишинэу представило необходимый пакет документов для получения лицензии на вещание для собственного канала „INFO CHANNEL”.

Вследствие рассмотрения заявлений и в соответствии с положениями ст.23, 28 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, ст.18-20 Регламента о процедуре и условиях выдачи разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание Координационный совет по телевидению и радио

### **РЕШАЕТ:**

Ст.1. Выдать Разрешение на ретрансляцию ООО „SOR-GREVO” из г.Сорока (директор Нагорняк О.) для кабельной телестудии „STS”.

Ст.2:

а) утвердить список каналов, ретранслируемых студией кабельного телевидения „STS” из г.Сорока (40, с выдачей нового формуляра): Moldova 1, Moldova Internațional, PRO TV Chișinău, NIT, Первый канал Молдова, 2 Plus, Euro-TV Chișinău, Muzica TV, TV Dixi, TV 7, N 4, Sor TV, Bravo, TV- 3 Moldova, РТР Планета, Рен ТВ, Наше кино, ТВ 1000, 365 Дней, Много ТВ, Индия ТВ, Охота и Рыбалка, Феникс+Кино, Ru TV, RTVI, Беларусь ТВ, УТР, 1+1, TVRM, Neptun TV, 1 Music Channel, Telesport, TVRi, Minimax, OTV, Brava TV, Național TV, Favorit TV, N 24, TV-5 Europe;



## Centrul Independent de Jurnalism

b) утвердить список каналов, ретранслируемых студией кабельного телевидения „STS” из с.Дану р-на Глодень (22, с выдачей нового формуляра): Moldova 1, PRO TV Chişinău, NIT, Первый канал Молдова, 2 Plus, Euro-TV Chişinău, Muzica TV, TV Dixi, TV 7, N 4, Bravo, TV- 3 Moldova, РТР Планета, Рен ТВ, 365 Дней, Индия ТВ, Ru TV, 1+1, Minimax, Naţional TV, Favorit TV, N 24.

Ст.3. Выдать Разрешение на ретрансляцию ООО „SOFIVAN” из с.Твардица р-на Тараклия (директор Мажар И.) для кабельной телестудии „Ch-L-TV”.

Ст.4. Утвердить список каналов, ретранслируемых студией кабельного телевидения „Ch-L-TV” из с.Кириет-Лунга, АТО Гагаузия (20, с выдачей нового формуляра): Moldova 1, ГРТ, 2 Plus, Первый канал Молдова, N 4, Euro-TV Chişinău, NIT, TV 7, PRO TV Chişinău, Minimax, Первый музыкальный канал, Bravo, TV-3 Moldova, РТР Планета, Планета Спорт, Индия ТВ, Союз, ТВ XX1, Комедия ТВ, Много ТВ.

Ст.5. Выдать Разрешение на ретрансляцию КП „INATER GRUP” ООО из мун.Кишинэу (директор Кэпэцынэ С.) для кабельной телестудии „Bubiiesi ТВ”.

Ст.6. Утвердить список каналов, ретранслируемых студией кабельного телевидения „Bubiiesi ТВ” из ком.Бубуечь, мун.Кишинэу (25, с выдачей нового формуляра): Moldova 1, Первый канал Молдова, 2 Plus, NIT, N 4, Euro-TV Chişinău, PRO TV Chişinău, TV 7, TV-3 Moldova, Muzica TV, Bravo, TV Dixi, TVC 21, Naţional TV, Favorit TV, N 24, Neptun TV, TVRM, Discovery Channel, Animal Planet, Комедия ТВ, Индия ТВ, Minimax, ТВ 1000, Viasat Sport.

Ст.7. Выдать лицензию на вещание СП „SUN COMMUNICATIONS” ООО из мун.Кишинэу (директор Максечук Дж.) для собственного канала „INFO CHANNEL”.

Ст.8. Контроль за исполнением настоящего решения осуществлять управлению экспертизы и лицензирования.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.40 din 15.04.2009 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie și a licențelor de emisie pentru S.C. “SOR-GREVO” SRL, S.C. “SOFIVAN” SRL, S.C. “INATER GRUP” SRL, O.M. “SUN COMMUNICATIONS” SRL //Monitorul Oficial 86-88/369, 08.05.2009

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**РЕШЕНИЕ**  
**об истечении срока лицензий на вещание, выданных**  
**ООО „PROVIDEO”, ООО „Emico” и ООО „LV-TOPAL”**

N 41 от 15.04.2009

Мониторул Офичиал N 86-88/370 от 08.05.2009

\* \* \*

В соответствии со ст.39–41 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, ст.17 Положения о порядке и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Радио „101,3 FM” (учредитель – ООО „PROVIDEO”) по истечении срока действия лицензии на вещание серии № 014561 от 20.04.2006 года будет продолжать свою деятельность до выдачи новой лицензии.

Ст.2. Радио „Vocea Basarabiei” (учредитель – ООО „Emico”) по истечении срока действия лицензии на вещание серии № 014562 от 20.04.2006 года будет продолжать свою деятельность до выдачи новой лицензии.

Ст.3. Радио „Bas FM” (учредитель – ООО „LV-TOPAL”) по истечении срока действия лицензии на вещание серии № 014564 от 20.04.2006 года будет продолжать свою деятельность до выдачи новой лицензии.

Ст.4. Контроль за исполнением настоящего решения осуществлять дирекции экспертизы и лицензирования.

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.41 din 15.04.2009 cu privire la expirarea valabilității licențelor de emisie, eliberate S.C. „PROVIDEO” SRL, S.C. „Emico” SRL, S.C. „LV-TOPAL” SRL //Monitorul Oficial 86-88/370, 08.05.2009

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## РЕШЕНИЕ

о рассмотрении предварительного заявления  
СП „SUN COMMUNICATIONS” ООО

N 42 от 15.04.2009

Мониторул Офичиал N 86-88/371 от 08.05.2009

\* \* \*

Решением КСТР № 8 от 10.02.2009 года на СП „SUN COMMUNICATIONS” ООО был наложен штраф в размере 5400 леев. 20.03.2009 года СП „SUN COMMUNICATIONS” ООО обратилось в КСТР с предварительным заявлением, в котором просит аннулировать п. II мотивационной части и ст. 2 резолюции Решения № 8 от 10.02.2009 года.

В ходе публичного заседания КСТР было констатировано, что причины для аннулирования Решения № 8 от 10.02.2009 года отсутствуют. КСТР принял решение о наложении взыскания за нарушение ст. 29 Кодекса телевидения и радио и ст. 36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию. Описание нарушений изложено в разделе II п. 3 мотивационной части Решения № 8: “Содержание программного комплекса должно соответствовать заявленному на момент получения разрешения на ретрансляцию (Решение КСТР № 67 от 25.06.2008 года), данная студия ретранслирует 45 каналов ТВ вместо 70, утвержденных КСТР вышеназванным решением”. Соответствующее нарушение подпадает под ст. 29 (3) Кодекса телевидения и радио и ст. 36 (2) регламента. Вышеназванное решение принято в соответствии с положениями действующего законодательства и процедурой, предусмотренной Кодексом телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года, и Уставом КСТР, утвержденным Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 года.

На основе вышеизложенного, в соответствии с положениями Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года, Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 года, Закона об административных правонарушениях № 793-XIV от 10.02.2000 года Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

## Centrul Independent de Jurnalism

Ст.1. Заявление СП „SUN COMMUNICATIONS” ООО об аннулировании п.II мотивационной части и ст.2 резолюции Решения КСТР № 8 от 10.02.2009 года отклонить как необоснованное.

Ст.2. Настоящее решение публикуется в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-странице КСТР.

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.42 din 15.04.2009 cu privire la cererea prealabilă a O.M. “SUN COMMUNICATIONS” SRL //Monitorul Oficial 86-88/371, 08.05.2009